

□ प्रकाशक

अपभ्रंश साहित्य अकादमी,
जैनविद्या संस्थान,
दिगम्बर जैन अतिशय क्षेत्र श्रीमहावीरजी

प्राप्ति स्थान

1. जैनविद्या संस्थान, श्रीमहावीरजी-322 220

2. अपभ्रंश साहित्य अकादमी

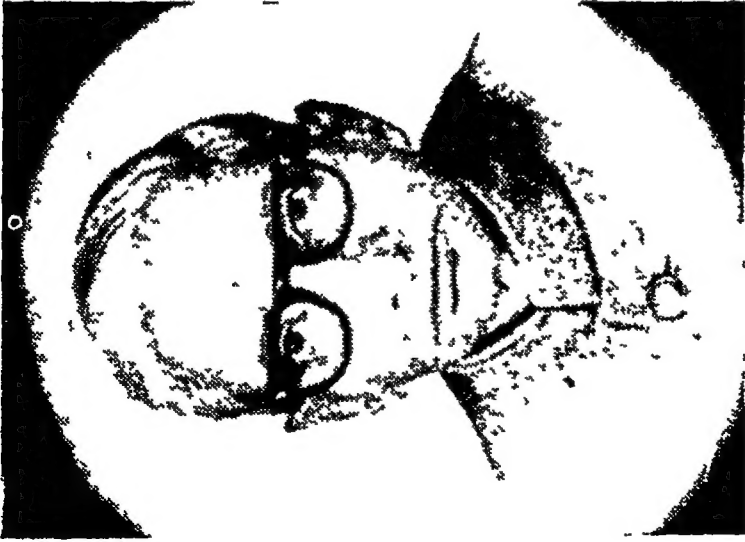
दिगम्बर जैन नसिया मट्टारकजी
सवाई रामसिंह रोड, जयपुर 302 004

□ प्रथम बार, 1991

□ मूल्य 13.00

□ मुद्रक

मदरलैंड प्रिंटिंग प्रेस
गीता भवन, आदर्शनगर,
जयपुर ।



શ્રી ગોપીચન્દ્રજી સોગાણી

(૧૯૦૬ — ૧૯૬૨)



શ્રીમતી મૈના દેવી સોગાણી

(૧૯૧૨ — ૧૯૯૩)

परिवार-परिचय

स्वर्गीय श्री जमनालाल जी सोगाणी एव श्रीमती जडाव वाई सोगाणी के पुत्र श्री गोपीचन्द जी सोगाणी का स्वर्गवास 56 वर्ष की आयु में दिनांक 28-10-62 को हो गया था। उनकी धर्मपत्नी श्रीमती मैना देवी सोगाणी, (पुत्री श्री लादूरामजी अजमेरा (वकील) एव श्रीमती वच्चा बाई अजमेरा) का स्वर्गवास 81 वर्ष की आयु में 9-1-93 को हुआ।

श्री गोपीचन्दजी सोगाणी (बी.ए., एल.एल.बी.) (जन्म सन् 23 दिस 1906) के तीन भाई (श्री गुलाबचन्दजी, श्री कपूरचन्दजी एव श्री अनूपचन्दजी) व दो बहिनो में एक श्रीमती रतन बाई थी व दूसरी श्रीमती लल्ली बाई है। श्री गोपीचन्दजी ने कुछ समय तक वकालत की और फिर सरकारी सेवा में प्रवेश किया। वे इन्सपेक्टर रजिस्ट्रेशन एण्ड स्टैम्पस जयपुर के पद से सेवानिवृत्त हुए। वे सरल स्वभावी एव ईमानदार व्यक्ति थे और सदैव अपने कुटुम्बीजनो को सद्मार्ग पर चलने की प्रेरणा देते रहते थे। उन्हें मास्टर मोतीलालजी सघी (सस्थापक, श्री सन्मति पुस्तकालय, जयपुर) पर बड़ी श्रद्धा थी। उनकी धर्मपत्नी श्रीमती मैना देवी सोगाणी (जन्म 19 जुलाई 1912) के एक भाई, श्री गोपीचन्दजी अजमेरा, एडवोकेट है व दो बहिनें (श्रीमती रतन बाई सेठी एव श्रीमती छोटी बाई पाण्ड्या) थी। श्रीमती मैना देवी सयमी, स्वाध्यायी, स्वावलम्बी व स्वामिमानी महिला थी। वे परिश्रमी, कार्यकुशल व निर्भीक थी। उन्होंने 30 वर्ष तक एक समय ही भोजन किया। आहार की शुद्धता का वे बहुत ध्यान रखती थी। मरण का आभास होने पर उन्होंने आहार-पानी का त्याग कर समतापूर्वक शरीर छोड़ा।

उनके तीन पुत्र एव एक पुत्री हैं —

- | | |
|---|-------------------------------------|
| पुत्र-1 डॉ. कमलचन्द सोगाणी | धर्मपत्नी श्रीमती कमला देवी सोगाणी |
| एम.ए., बी.एससी., पी.एच.डी. | (पुत्री स्व. श्री उमरावमलजी ठोलिया, |
| ● सेवानिवृत्त प्रोफेसर दर्शनशास्त्र | एव श्रीमती पालकीबाई ठोलिया, |
| सुखाडिया विश्वविद्यालय, उदयपुर | जयपुर निवासी) |
| ● ट्रस्टी श्री सन्मति पुस्तकालय, जयपुर | |
| ● ट्रस्टी, दिगम्बर जैन अतिथय क्षेत्र श्रीमहावीरजी | |
| ● संयोजक, अपभ्रंश साहित्य अकादमी, जयपुर एव | |
| जैनविद्या संस्थान, श्रीमहावीरजी | |

पुत्र-2 डॉ. दीपचन्द सोगाणी
एम बी बी एन
मेकानिकल इन्जिनियरिंग अधिकारी
महान नौर ग्रन्थालय, व्यावर (राज)

धर्मपत्नी श्रीमती सुनीता सोगाणी
पुत्री स्व. मुरेन्द्रनाथजी सेठी एव
स्व. रतनदेवी (कोटा निवासी)

पुत्र व पुत्रवत्	पुत्र	पुत्री-दामाद
1. श्री नीतिन सोगाणी बी.एन-सी ट्रांसरेक्टर-मुतानिया फार्मेन्स प्राप्तेड लिमिटेड, मद्रास ट्रांसरेक्टर-पूजा साठीज, मद्रास	श्री रवि सोगाणी बी.एन-सी. स्टॉक एण्ड शेयर ब्रोकर, मद्रास स्टॉक एक्सचेंज, मद्रास	श्रीमती नीता पाटनी बी.ए. होलसेल्स ऑफ बलारपुर इण्डस्ट्रीज लिमिटेड श्री विजय पाटनी बी.एन-सी पुत्र श्री कुशलचन्द पाटनी एव श्रीमती कमला पाटनी (जयपुर निवासी)

श्रीमती नीलू सोगाणी

पुत्री श्री गिररीनालजी लुहाडिया
एव श्रीमती चन्द्रा देवी लुहाडिया
(मद्रास निवासी)

डिस्ट्रीब्यूटर्स .—

1. मोदी अलकलीज एण्ड केमिकल्स लि.
2. बलारपुर इण्डस्ट्रीज लिमिटेड
3. पञ्जाव नेशनल फर्टीलाइजर एण्ड
केमिकल्स लिमिटेड

पुत्र-3 श्री पवन कुमार सोगाणी
मेकानिकल इन्जीनियरिंग डिप्लोमा
मेन्सुपैक्टर एण्ड मज्जायर
एक्सपोर्ट रेडिमेड गारमेन्ट्स

धर्मपत्नी श्रीमती आशा सोगाणी
(पुत्री श्री महावीर बडजात्या एव
श्रीमती शान्ति बडजात्या, जोबनेर निवासी)
चीफ इन्सपेक्टर, बायलर,
जयपुर-कार्यालय मे सेवारत

पुत्र

श्री सगम सोगाणी

विद्यार्थी बी कॉम (ऑनर्स) अन्तिम वर्ष
मेन्सुपैक्टर एण्ड मज्जायर एक्सपोर्ट रेडिमेड गारमेन्ट्स

पुत्री-4 श्रीमती विमला सोनी

दामाद, श्री सुरेन्द्र कुमार सोनी एम एम-सी
एव वरिष्ठ स्टेडिस्टिशियन

(पुत्र स्व श्री कपूरचन्दजी सोनी एव
श्रीमती गैद बाई सोनी, जयपुर निवासी)

- जनरल मेनेजर हुकुमचन्द जूट मिल्स
हाजी नगर, कनकता
- टैक्निकल कनसल्टेन्ट

क यूनाइटेड नेशन्स इण्डस्ट्रियल डवलपमेन्ट
आर्गनाइजेशन

ख एशियन डवलपमेन्ट बैंक

पुत्र

श्री अमित सोनी
विद्यार्थी बी कॉम. (ऑनर्स)
अन्तिम वर्ष

पुत्री व दामाद

श्रीमती वीनू गोधा वी ए
श्री प्रवीण चन्द गोधा (पुत्र,
श्री पदमचन्दजी गोधा एव
श्रीमती कमलादेवी गोधा, अजमेर निवासी)
फैलो चाटर्ड अकाउन्टेन्ट



સ્વ. ડૉ. એ. એન. ઉપાધ્યે

એવં

સ્વ ડૉ હીશાલાલ જૈન

કો

સાદર સમર્પિત



अनुक्रमणिका

प्रकाशकीय

प्रस्तावना

- 1 पाहुडदोहा चयनिका के दोहे एव हिन्दी अनुवाद
- 2 व्याकरणिक विश्लेषण एव शब्दार्थ
- 3 सकेत-सूची
- 4 पाहुडदोहा एव चयनिका दोहाक्रम
- 5 सहायक पुस्तकें एव कोश

प्रकाशकीय

विश्व मे दो ही प्रकार के तत्व हैं—(1) चेतन और (2) जड । चेतन तत्व है आत्मा/जीव, शेष समस्त पदार्थ/वस्तुएँ जड हैं । चेतन और जड दोनों स्वरूपतः विल्कुल भिन्न, पृथक्-पृथक् तत्व हैं, किन्तु चेतन जड पदार्थों से अपने आपको जोड़े रखता है, बाँधे रखता है, यहाँ तक कि उसको अपना ही समझने लगता है । इस प्रकार 'पर' के प्रति लगाव/अपनत्व/ममत्व/मोह से दुःख उत्पन्न होता है । पर-पदार्थ को अपना समझने की भ्रांति/भ्रातधारणा ही दुःख का मूल है ।

जगत् का प्रत्येक प्राणी सुख चाहता है और दुःख से डरता है । इसलिए तीर्थंकर, ऋषि-मुनि, त्यागी-तपस्वी अपने अनुभवों के आधार पर प्राणियों को समझाते रहे हैं—वास्तविक सुख 'पर' से अपने को अलग पहचानने-समझने, जानने-मानने में है, यह ही आत्मज्ञान है । इन्द्रिय-सुख शाश्वत नहीं है, सच्चा सुख इन्द्रियों पर विजय और आत्मध्यान में ही मिलता है, यह सुख चिरस्थायी और कल्याणकारी है । आत्मसाधक आचार्यों ने उपभोग की अपेक्षा त्याग और कर्मकाण्ड की अपेक्षा स्वानुभव का माहात्म्य बताया है । सभी धर्मों में समय-समय पर, अलग-अलग रूपों में, अनेक भाषाओं में, नई-नई शब्दावलियों में इन्हीं तथ्यों की घोषणा की गई है ।

दमवी शताब्दी के कवि मुनि रामसिंह ने तत्कालीन लोकभाषा अपभ्रंश में पाहुड-दोहा की रचना की । पाहुड=उपहार, भेंट, पाहुडदोहा=दोहो का उपहार । सामान्यजन के लाभार्थ उन्होंने यह 'दोहो का उपहार' दिया । पाहुडदोहा उनकी एकमात्र उपलब्ध कृति है । मुनि रामसिंह राजस्थान प्रान्त के कवि थे । डॉ. हीरालाल जैन ने पाहुडदोहा की प्रस्तावना में लिखा है—“ग्रन्थ में 'करहा-ऊँट' की उपमा बहुत आई है तथा भाषा में भी 'राजस्थानी-हिन्दी' के प्राचीन मुहावरे दिखाई देते हैं । इससे अनुमान होता है कि ग्रन्थकार राजपुताना के थे ।” मुनि रामसिंह आध्यात्मिक रहस्यवादी धारा के प्रमुख कवियों में से एक हैं । वे साम्प्रदायिकता, सकीर्ण विचार-चारा, बाह्याङ्गिक की अपेक्षा आत्मज्ञान के प्रबल समर्थक व परमसाधक हैं । आचार्य

कुन्दकुन्द, कवि योगीन्दु जैसे आत्मसाधको के क्रम में ही मुनि रामसिंह की इस रचना में आत्मानुभव की महत्ता, धर्म के नाम पर फैले क्रियाकांड, अन्धविश्वासों की निस्मारता/शोथेपन/मर्त्सना के स्वर मुखरित हैं। प्रस्तुत रचना में उन्होंने अपने गूढ़ आत्मिक अनुभवों को सर्वजन-हिताय निबद्ध किया है। उन्होंने कहा—आत्मशुद्धि के लिए आवश्यकता है केवल राग-द्वेष-मोह की प्रवृत्तियों को रोकने और अपने-पराये/स्व-पर/जड-चेतन की पहचान की—

अस्मि ए जो पर सो जि पर पर अप्पाण ए होइ ।

हउ डज्झउ सो उव्वरइ वलिवि ए जोवइ तोइ ॥

—अहो ! जो पर है वह पर है। परवस्तु आत्मा नहीं होती है। मैं जला दिया जाता हूँ, (वह) आत्मा शेष रहता है, तब (भी वह) मुड़कर भी नहीं देखता।

अप्पापरहूँ ए मेत्तमउ ५

—आत्मा और पर-का-मिलाप (कभी) नहीं होता।

इसलिए

जोइय भिण्णउ भाय तुहु देहह ते अप्पाणु ।

—हे योगी ! तू तेरी आत्मा को देह से भिन्न ध्यान कर।

उन्होंने कहा—आत्मज्ञान में रहित क्रियाकांड कणरहित भूसा कूटने के समान है।

पाहुडदोहा के इन्ही भावों से ओतप्रोत 222 दोहों में से विशिष्ट, सरल, नवोपयोगी 92 दोहों का सकलन है यह 'पाहुडदोहा चयनिका'। इनका चयन सकलन, विश्लेषण किया है डॉ कमलचन्द जी मोगाणी, मेवानिवृत्त प्रोफेसर, दर्शन-विभाग, सुखाडिया विश्वविद्यालय, उदयपुर, ने। 'चयनिका' ग्रन्थ के मूलहार्द को संक्षिप्त रूप में प्रस्तुत करने की डॉ मोगाणी की विशिष्ट शैली, एक अलग पहचान है। इस चयनिका में मूलदोहा, उसका व्याकरणिक विश्लेषण और उसी पर आधारित हिन्दी अर्थ व शब्दार्थ दिए गए हैं जिससे पाठक अपभ्रंश व्याकरण और रचनाकार की मौलिकता दोनों को ही समझ सकें। व्याकरणिक विश्लेषण की यह पद्धति डॉ मोगाणी की मौलिक देन है।

इस 'चयनिका' के लिए हम डॉ. सोमराणी के आभारी हैं। पुस्तक-प्रकाशन में सहयोगी कार्यकर्ता भी धन्यवादार्ह हैं। मुद्रण के लिए मदरलैण्ड प्रिंटिंग प्रेस, जयपुर के प्रति भी धन्यवाद ज्ञापित है।

महावीर जयन्ती,
चैत्र शुक्ला 13, बी. नि. स 2517
28-3-1991

ज्ञानचन्द्र खिन्दूका
संयोजक
जैनविद्या संस्थान समिति,
जयपुर

श्री सन्मति पुस्तकालय

-1 इन्दियो न। रास्ता :-

जौहरी बा-1

जयपुर-३ (म.प्र.स्थान)

प्रस्तावना

यह इतिहास-सिद्ध बात है कि मनुष्य हजारों वर्षों से शान्ति की खोज में प्रयत्नशील रहा है। इसी के परिणामस्वरूप वह अध्यात्म के शिखर पर पहुचने में सफल हुआ है। जैसे आयुर्विज्ञान ने विभिन्न शारीरिक व मानसिक रोगों के कारणों की खोज करके उनको दूर करने के उपाय किए हैं उसी प्रकार अध्यात्म ने मानवीय अशान्ति के कारणों की खोजकर उनसे बचने के लिए मनुष्य को प्रेरित किया है। जिस ससार में मनुष्य रहता है वहाँ विभिन्न वस्तुओं और विभिन्न मनुष्यों से उसका सम्बन्ध आवश्यक होता है। जीवन का ऐसा कोई क्षेत्र नहीं जहाँ वह वस्तुओं के उपयोग और मनुष्यों के सहयोग के बिना चल सकता हो। उसकी तृप्ति इसी उपयोग और सहयोग से होती है। यह तृप्ति मनुष्य के जीवन का स्वीकारात्मक पक्ष है। किन्तु इस तृप्ति के पूर्व जहाँ मनुष्य को आकुलता-व्याकुलता रहती है वहाँ उसको इसके पश्चात् उसमें अस्थायित्व का भान होता रहता है। यह अस्थायित्व बार-बार तृप्ति की आकांक्षा को जन्म देता है और इसी से वस्तु और व्यक्ति के प्रति आसक्ति का आविर्भाव होता है तथा मानसिक अशान्ति उत्पन्न होती है। इस तरह सामान्य मनुष्य विभिन्न प्रकार की आसक्तियों के घेरे में ही जीता है। मुनि रामसिंह ने पाहुडदोहा¹ में ऐसे सूत्र दिए हैं जिससे व्यक्ति आसक्तियों के घेरे से बाहर निकल सके और स्थायी शान्ति की ओर अग्रसर हो सके।

मनुष्य जब अपने इर्द-गिर्द की वस्तुओं को देखता है और जब वह मनुष्यों के सम्पर्क में आता है तो एक बात स्पष्ट रूप से उसे समझ में

-
- 1 पाहुडदोहा के रचनाकार मुनि रामसिंह हैं। डॉ. हीरालाल जैन के अनुसार मुनि रामसिंह राजस्थान के प्रतीत होते हैं। इनका समय 1000 ईस्वी माना गया है। पाहुडदोहा 'अपभ्रंश' भाषा में रचित है। इसमें अपभ्रंश के 222 दोहे हैं। इनमें से ही हमने 92 दोहों का चयन पाहुडदोहा चयनिका के अन्तर्गत किया है। मुनि रामसिंह ने अध्यात्मप्रधान शैली में यह ग्रन्थ लिखा है। इसी का संक्षिप्त विवेचन हमने प्रस्तावना में किया है।

आने लगती है कि जीवन, जीवन, घन, घर और सम्पदा जल की एक बूँद की तरह अस्थिर हैं। मृत्यु के आने पर किसी को कोई नहीं बचा सकता। देह मरणशील है। देह में बुढ़ापा और मृत्यु दोनों होते हैं। देह में भिन्न-भिन्न आकृतियाँ होती हैं। रोग भी देह में ही होते हैं (22)। इस तरह से वस्तुओं की अनित्यता और जीवन की अस्थिरता की अनुभूति के कारण वह अपने आप से प्रश्न पूछता है—क्या यहाँ कुछ नित्य है? क्या यहाँ कुछ स्थिर है, अमर है? इस प्रश्न के उत्तर की खोज में वह आध्यात्मिक ज्ञान प्राप्त करता है (45)।

इस ज्ञान के फलस्वरूप उसमें आत्म-तत्त्व के प्रति रुचि उत्पन्न होती है। पाहुडदोहा का कथन है कि आध्यात्मिक ज्ञान के बिना व्यक्ति स्थिर आत्म-तत्त्व को नहीं समझ सकता है (16)। मुनि रामसिंह ऐसे बहुत शब्दों के ज्ञान को (68), बहुत शास्त्रों के अभ्यास का निरर्थक मानते हैं जो अमरता, नित्यता के प्रति आस्था उत्पन्न न कर सके (54, 68, 69, 70)। व्याख्यान देते हुए ज्ञानी ने यदि आत्मा में चित्त नहीं दिया तो वह कणों को छोड़कर भूसा ही इकट्ठा कर रहा है (47, 48)। अत्यधिक बाहरी जानकारी होते हुए भी यदि व्यक्ति आत्म-बोध-रहित बना रहता है तो यह बाह्य जानकारी उसके जीवन में उचित परिणाम उत्पन्न करने में असमर्थ रहती है (46)। वह व्यक्ति जो अपने अन्दर स्थित शान्त और शुद्ध आत्मा को नहीं देखता और उसे तीर्थों और देवालयों में खोजता है वह अज्ञानी है (52, 85, 86)। यह सच है कि बाहरी वस्तुओं की अनित्यता तो आसानी से अनुभव में आ जाती है किन्तु देह का आत्मा से घनिष्ठ सम्बन्ध होने के कारण देह की अनित्यता को समझना कठिन रहता है और इस कारण से मरण-भय से छुटकारा पाना कठिन हो जाता है (21)। इसलिए पाहुडदोहा का समझना है कि आत्मा और अन्य का मिलाप कभी नहीं होता है, वह क्या करेगा जिसके पास अपने आपका देह से अलग करने की कला नहीं है (53)? पाहुडदोहा ने देह से भिन्न आत्मा में रुचि उत्पन्न करने के लिए विभिन्न प्रकार से हमें समझाया है, जैसे—जगत की शोभा आत्मा को छोड़कर जो लोग 'पर' में टिकते हैं वे मिथ्यादृष्टि हैं (38)। पाहुडदोहा ने शरीर के विशेषणों को आत्मा में नकारा है और कहा है कि आत्मा तो

ज्ञानात्मक स्वरूप है, अजर-अमर है (17 से 23) । जिसके द्वारा आत्मा निज देह से भिन्न नहीं जाना गया है वह अघा है, वह किस प्रकार दूसरे अघो को मार्ग दिखलायेगा (71) । बहुत अटपट कहने से क्या लाभ है ? देह आत्मा नहीं है, हे योगी ! देह से भिन्न ज्ञानमय आत्मा है, वह तू है (79) । जिसके हृदय में जन्म-मरण से रहित दिव्य आत्मा निवास नहीं करती है, वह किस प्रकार श्रेष्ठ जीवन प्राप्त करेगा (83) ? तू चाहे शरीर का उपलेपन कर, चाहे घी, तेल आदि लगा, चाहे सुमधुर आहार उसको खिला और चाहे उसके लिए और भी नाना प्रकार की चेष्टाएँ कर किन्तु देह के लिए किया गया उपकार सब ही व्यर्थ हुआ है, जिस प्रकार दुर्जन के प्रति किया गया उपकार व्यर्थ जाता है (12) । जैसे प्राणियों के लिए भोज्य होता है वैसे ही जीव के लिए काय होती है, वहाँ ही प्राणपति आत्मा रहता है, इसलिए हे योगी ! उसमें ही मन लगा ।

शान्ति-साधना की सूमिका

शान्ति की साधना के लिए आसक्तियों के घेरे से बाहर निकलना आवश्यक है । । इसके लिए सर्वप्रथम लक्ष्य के प्रति दृढता अनिवार्य है (62) । पाहुडदोहा इस बात पर खेद व्यक्त करता है कि लक्ष्य के प्रति यद्यपि मन को रोका जाता है, पर वह आदत के वशीभूत होने के कारण आत्मा की धारणा न करके 'पर' की ओर चला जाता है (64) । अतः लक्ष्य के प्रति समर्पण अति आवश्यक है जिससे मन धीरे-धीरे 'पर' की ओर जाने की अपनी कुटेव को छोड़ दे । 2. लक्ष्य के प्रति दृढता के साथ साधक कुसगति का त्याग करदे । सगति का व्यक्ति के विचारो, भावनाओं और चरित्र पर अत्यधिक प्रभाव पड़ता है । कुसगति से खोटी आसक्तियाँ पनपती हैं । व्यक्ति इनके कारण व्यसनो में, दुराचरण में लग जाता है और अच्छे विचारों से दूर होता चला जाता है । पाहुडदोहा का यह विश्वास उचिन् प्रतीत होता है कि यदि भले लोग भी दुराचारियों की सगति करते हैं तो उनके गुण भी धीरे-धीरे नष्ट हो जाते हैं (81) । इसका कारण यह मालूम होना है कि व्यक्ति जिनके साथ रहता है उनके साथ तादात्म्य करता चलता है और इससे उनके गुण-दोष ग्रहण कर लेता है । अतः व्यसनो, दुराचारी व दुष्ट लोगों की

सगति दृढतापूर्वक छोड़ देनी चाहिए (81) । उनकी सगति की जानी चाहिए जो 'रसो व रूपो' में आसक्त नहीं है (55, 73) । ऐसे लोगों को ही मित्र की कोटि में रखा जाना चाहिए (73) । 3 कुसगति के त्याग के पश्चात् ही साधक लक्ष्य की ओर बढ़ने के लिए मानसिक तैयारी करे । साधक घर, नौकर-चाकर, शरीर व इच्छित वस्तुओं को अपनी न समझे (7) । ये सभी वस्तुएं आत्मा से अन्य हैं और कर्मों से उत्पन्न हैं अतः नष्ट होनेवाली और बनावटी हैं (9, 10) । वह विचार करे कि जगत धन्वे में उलझा हुआ है और ज्ञानरहित होकर हिंसादि कर्मों को करता है । वह आत्मा के विषय में एक क्षण भी विचार नहीं करता है, यह स्थिति दुःखदायी है जिससे बचा जाना चाहिए (6) । सद्गुणों को ग्रहण करने के लिए मन चिंतारहित होना चाहिए (27) । निश्चिन्तता में ही मन की एकाग्रता हो पाती है और सद्गुणों को ग्रहण करने की भूमिका बनती है । साधक विचार करे कि ज्ञानमय आत्मा को छोड़कर सभी कुछ कर्म-कृत है (23-24) । अतः पर वस्तु का मनन उच्चतम लक्ष्य की प्राप्ति में बाधक है (40) ।

साधना का मार्ग

आत्मा में रुचि और मानसिक तैयारी से ही साधक सयम-मार्ग पर चलने के लिए योग्य बनता है (62) । इन्द्रिय-सयम साधना का क्रियात्मक रूप है । पाहुडदोहा का कथन है कि इन्द्रिय-विषयों में रमण न किया जाय (50) । इन्द्रिय-विषय-सुख दो दिन के हैं, फिर दुःखों का क्रम शुरू हो जाता है । हे जीव ! तू अपने कंधे पर कुल्हाड़ी मत चला (11) । हे मनुष्य ! इन्द्रिय-विषयों का सेवन करने से तो तू दुःखों का ही साधक होता है, इसलिए तू निरन्तर जलता है, जैसे घों से अग्नि जलता है (66) । पाहुडदोहा का कहना है कि यदि इन्द्रियों का प्रसार रोक दिया है तो यही परमार्थ है (85) । चित्त की निर्मलता साधना के लिए आवश्यक है इसके बिना बाहरी तप व्यर्थ है, (35) । अन्याय न करना और अहिंसा का पालन—इन दो सद्गुणों के साधक के जीवन में प्रविष्ट होने पर साधना सामाजिक आयाम ग्रहण कर लेती है और प्रशमनीय हो जाती है (78) । साधना में ध्यान का महत्त्व सर्वोपरि है । जो व्यक्ति निर्मल ध्यान में डूब जाता है वह दूसरे पदार्थों के साथ

क्रीड़ा ही करता है, उसमें आसक्ति नहीं होता है (61)। ध्यान की शक्ति से व्यक्ति हर्ष और विषाद से परे हो जाता है (28)। ऐसा व्यक्ति ही समतावान कहलाता है। साधना की पूर्णता समतावान बनने में है (1)।

चयनिका के उपर्युक्त विषय से स्पष्ट है कि पाहुडदोहा में आसक्ति के घरे से निकलने के लिए मार्ग प्रशस्त किया गया है। इसी विशेषता से प्रभावित होकर यह चयन पाठको के समक्ष प्रस्तुत करते हुए हर्ष का अनुभव हो रहा है। दोहों के हिन्दी अनुवाद को मूलानुगामी बनाने का प्रयास किया गया है। यह दृष्टि रही है कि अनुवाद पढ़ने से ही शब्दों की विभक्तियाँ एवं उनके अर्थ समझ में आ जावे। अनुवाद को प्रवाहमय बनाने की भी इच्छा रही है। कहा तक सफलता मिली है इसको तो पाठक ही बता सकेंगे। अनुवाद के अतिरिक्त दोहों का व्याकरणिक विश्लेषण व शब्दार्थ भी प्रस्तुत किया गया है। इस विश्लेषण में जिन सकेतों का प्रयोग किया गया है उनको सकेत-मूची में देखकर समझा जा सकता है। यह आशा की जाती है कि इससे अपभ्रंश को व्यवस्थितरूप में सीखने में सहायता मिलेगी तथा व्याकरण के विविध नियम सहज में ही सीखे जा सकेंगे। यह सर्वविदित है कि किसी भी भाषा को सीखने के लिए व्याकरण का ज्ञान अत्यावश्यक है। प्रस्तुत दोहों, उनके व्याकरणिक विश्लेषण एवं शब्दार्थ से व्याकरण के साथ-साथ शब्दों के प्रयोग भी सीखने में मदद मिलेगी। शब्दों की व्याकरण और उनका अर्थपूर्ण प्रयोग दोनों ही भाषा सीखने के आधार होते हैं। अनुवाद एवं व्याकरणिक विश्लेषण जैसा भी बन पाया है पाठको के समक्ष है। पाठको के सुझाव मेरे लिए बहुत ही काम के होंगे।

आभार

पाहुडदोहा चयनिका के लिए हमने डा. हीरालाल जैन द्वारा सम्पादित पाहुडदोहा का उपयोग किया है। इसके लिए मैं स्व. डा. हीरालाल जैन के प्रति अपनी कृतज्ञता व्यक्त करता हूँ। पाहुडदोहा का यह सम्स्करण कारजा (वरार) से सन् 1933 (विक्रम सं 1990) में प्रकाशित हुआ है।

1 विन्मार् के लिए अष्टपाहुड चयनिका की प्रस्तावना देखें।

पाहुडदोहा चयनिका के प्रूफ सशोधनो का कार्य अपभ्रश डिप्लोमा के मेरे विद्यार्थियो, सुश्री प्रीति जैन एव सुश्री सीमा बत्रा ने, जो अकादमी मे कार्यरत हैं, सहर्ष और रुचिपूर्वक सम्पन्न किया है। अत मैं उनका आभारी हूँ। मैं सुश्री प्रीति जैन का विशेष रूप मे आभारी हूँ जिन्होंने इस पुस्तक के सम्पादन-प्रकाशन मे महत्वपूर्ण सुझाव दिए।

मेरी धर्मपत्नी श्रीमती कमलादेवी सोगाणी ने प्रस्तावना लिखते समय मुझे महत्वपूर्ण विचार दिए और व्याकरणिक विश्लेषण का मूल प्रति से मिलान किया, इसके लिए मैं आभार व्यक्त करता हूँ।

इस पुस्तक को प्रकाशित करने के लिए जैनविद्या संस्थान समिति एव उसके संयोजक श्री ज्ञानचन्द्र जी खिन्दूका ने जो व्यवस्था की है उसके लिए आभार प्रकट करता हूँ।

परामर्शदाता
अपभ्रश साहित्य अकादमी
जयपुर।

—कमलचन्द सोगाणी



पाहुइदोहा चयनिका

1. गुरु दिणायरु गुरु हिमकरणु गुरु दीवउ गुरु देउ ।
अप्पापरहं परंपरहं जो दरिसावइ भेउ ॥
2. अप्पायत्तउ जं जि सुहु तेण जि करि सतोसु ।
परसुहु वढ चिततहं हियइ एण फिट्ठइ सोसु ॥
3. आभुजंता विसयसुहु जे एण वि हियइ धरंति ।
ते सासयसुहु लहु लहहिं जिणवर एम भणति ॥
4. एण वि भुजंता विसय सुहु हियइइ भाउ धरति ।
सालिसित्थु जिम वप्पुडउ एण एणयहं णिवडंति ॥
5. आयइं अडवड वडवडइ पर रंजिज्जइ लोउ ।
मणसुद्धइं णिच्चलठियइं पाविज्जइ परलोउ ॥
6. धंघइं पडियउ सयलु जगु कम्मइं करइ अयाणु ।
मोक्खहं कारणु एककु खणु एण वि चितइ अप्पाणु ॥

- 1 (जिस प्रकार) (प्रकाश और अन्धकार की परम्परा के भेद को दिखानेवाला) सूर्य महान (होता है), चन्द्रमा महान (होता है), (तथा) दीपक (भी) महान (होता है), (उसी प्रकार) जो देव (समतावान व्यक्ति) (आत्मा के) स्वभाव और परभाव की परम्परा के भेद को समझता है, वह (भी) महान (होता है) ।
- 2 जो भी सुख स्वयं के अधीन (रहता है), (तू) उसमें ही सन्तोष कर । हे मूर्ख ! दूसरों के (अधीन) सुख का विचार करते हुए (व्यक्तियों) के हृदय में कुम्हलान (होती है), (जो) कभी नहीं मिटती है ।
- 3 जो (इन्द्रिय-) विषयो (से उत्पन्न) सुखों को सब ओर से भोगते हुए (भी) (उनको) कभी भी हृदय में धारण नहीं करते हैं, वे (व्यक्ति) शीघ्र (ही) अविनाशी सुख को प्राप्त करते हैं । इस प्रकार जिनवर (समतावान व्यक्ति) कहते हैं ।
- 4 (जो) (व्यक्ति) (इन्द्रिय-) विषयो के सुखों को न भोगते हुए भी (उनके प्रति) आसक्ति को हृदय में रखते हैं, (वे) मनुष्य नरकों में गिरते हैं, जैसे बेचारा सालिसित्थ (नरक में) (पड़ा था) ।
- 5 (जो) (व्यक्ति) आपत्ति में अटपट बड़बड़ाता है, (उससे) (तो) लोक (ही) खुश किया जाता है (और कोई लाम नहीं होता है), किन्तु (आपत्ति में) मन के कषायरहित होने पर (और) अचलायमान और दृढ़ होने पर (यहाँ) पूज्यतम जीवन प्राप्त किया जाता है ।
- 6 ध्वे में पड़ा हुआ सकल जगत ज्ञानरहित (होकर) (हिंसा आदि के) कर्मों को करता है, (किन्तु) मोक्ष (शान्ति) के कारण आत्मा को एक क्षण भी नहीं विचारता है ।

7. अण्णु म जाणहि अप्पणउ घरु परियणु तणु इट्ठु ।
कम्मायत्तउ कारिमउ आगमि जोईहि सिट्ठु ॥
8. जं दुक्खु वि तं सुक्खु किउ जं सुहु त पि य दुक्खु ।
पइं जिय मोहहिं वसि गयइ तेण ण पायउ सुक्खु ॥
9. मोक्खु ण पावहि जीव तुहु धणु परियणु चित्तु ।
तो इ विचित्तिहि तउ जि तउ पावहि सुक्खु महंतु ॥
10. मुढा सयलु वि कारिमउ मं फुडु तुहं तुस कंडि ।
सिवपइ णिम्मलि करहि रइ घरु परियणु लहु छडि ॥
11. विसयसुहा दुइ दिवहडा पुणु दुक्खह परिवाडि ।
भुल्लउ जीव म वाहि तुहं अप्पाखधि कुहाडि ॥
12. उव्वलि चोप्पडि चिट्ठ करि देहि सुमिट्ठाहार ।
सयल वि देह णिरत्थ गय जिह दुज्जणउवयार ॥
13. अयिरेण थिरा मइलेण णिम्मला णिग्गुणेण गुणसारा ।
काएण जा विट्ठपइ सा किरिया किण्ण कायच्चा ॥

- 7 घर, नौकर-चाकर, शरीर (तथा) इच्छित वस्तु को अपनी मत जानो, (चूँकि) (वे) (सब) (आत्मा से) अन्य (हैं) । (वे) (मव) कर्मों के अधीन बनावटी (स्थिति) (है) । (ऐसा) योगियो द्वारा आगम मे बताया गया है ।
- 8 हे जीव ! (तू) आसक्ति के कारण परतन्त्रता मे डूबा है । (इस कारण से) जो दुःख (है) वह (तेरे द्वारा) सुख ही माना गया (है) और जो (वास्तविक) सुख (है), वह (तेरे द्वारा) दुःख ही (समझा गया है) । इसलिए तेरे द्वारा परम शान्ति प्राप्त नहीं की गई (है) ।
- 9 हे जीव ! तू धन और नौकर-चाकर को मन मे रखते हुए शान्ति नहीं पायेगा । आश्चर्य ! तो भी (तू) उनको उनको ही मन मे लाता है (और) (उनसे) विपुल सुख (व्यर्थ मे) (ही) पकड़ता है ।
- 10 हे मूढ ! (यह) सब (ससारी वस्तु समूह) ही बनावटी (है) । (इसलिए) तू (इस) स्पष्ट (वस्तुरूपी) भूसे को मत कूट अर्थात् तू इसमें समय मत गवाँ । घर (और) नौकर-चाकर को शीघ्र छोड़कर तू निर्मल शिवपद (परम शान्ति) मे अनुराग कर ।
- 11 (इन्द्रिय-) विषय-सुख दो दिन के (हैं), और फिर दुःखो का क्रम (शुरू हो जाता है) । हे (आत्म-स्वभाव को) भूले हुए जीव ! तू अपने कचे पर कुल्हाड़ी मत चला ।
- 12 (तू) (चाहे) (शरीर का) उपलेपन कर, (चाहे) घी, तेल आदि लगा, (चाहे), सुमधुर आहार (उसको) खिला, (और) (चाहे) (उसके लिए) (और भी) (नाना प्रकार की) चेष्टाएँ कर, (किन्तु) देह के लिए (किया गया) सब कुछ ही व्यर्थ हुआ (है), जिस प्रकार दुर्जन के प्रति (किया गया) उपकार (व्यर्थ होता है) ।
- 13 अस्थिर, मलिन और गुणरहित शरीर से जो स्थिर, निर्मल और गुणो (की प्राप्ति) के लिए श्रेष्ठ (स्व-पर उपकारक) क्रिया उदय होती है, वह क्यों नहीं की जानी चाहिए ?

14. अप्पा बुज्झिउ णिच्चु जइ केवलणाणसहाउ ।
ता पर किज्जइ काइं वढ तणु उप्परि अणुराउ ॥
15. जसु मणि णाणु ए विप्फुरइ कम्महं हेउ करंतु ।
सो मुणि पावइ सुक्खु ए वि सयलइं सत्थ मुणंतु ॥
16. बोहिविवज्जिउ जीव तुहं विवरिउ तच्चु मुणेहि ।
कम्मविणिम्मिय भावडा ते अप्पाण भणेहि ॥
17. ए वि तुहं पंडिउ मुक्खु ण वि ण वि ईसर ण वि णीसु ।
ण वि गुरु कोइ वि सीसु ण वि सव्वइं कम्मविसेसु ॥
18. ण वि तुहं कारणु कज्जु ण वि ण वि सामिउ ण वि भिच्चु ।
सूरउ कायर जीव ए वि ए वि उत्तमु ण वि णिच्चु ॥
19. पुण्णु वि पाउ वि कालु णहु धम्मु अहम्मु ए काउ ।
एक्कु वि जीव ण होहि तुहं मित्तिवि चेयणभाउ ॥
20. ण वि गोरउ ण वि सामलउ ण वि तुहं एक्कु वि वण्णु ।
ण वि तणुअंगउ थूलु ण वि एहउ जाणि सवण्णु ॥
21. देहहो पिक्खिवि जरमरणु मा भउ जीव करेहि ।
जो अजरामरु बभु परु सो अप्पाण मुणेहि ॥

- 14 यदि आत्मा नित्य और केवलज्ञान स्वभाववाली समझी गई (है), तो हे मूर्ख ! (इस आत्मा से) भिन्न शरीर के ऊपर आसक्ति क्यों की जाती है ?
- 15 जिस (मुनि) के हृदय में (आध्यात्मिक) ज्ञान नहीं फूटता है, वह मुनि सभी शास्त्रों को जानते हुए भी सुख नहीं पाता है (और) विभिन्न कर्मों (मानसिक तनावों) के कारणों को करता हुआ ही (जीता है) ।
- 16 आध्यात्मिक ज्ञान (से रहित) के बिना हे जीव ! तू (आत्म-) तत्व को असत्य मानता है । (तथा) कर्मों से रचित उन (शुभ-अशुभ) चित्तवृत्तियों को (तू) स्वयं की (चित्तवृत्ति) समझता है ।
- 17 (हे मनुष्य) ! न ही तू पंडित (है), न ही तू मूर्ख (है), न ही तू धनी (है), न ही तू निर्बल (है), न ही तू गुरु (है) । कोई शिष्य (भी) नहीं (है) । (ये) सभी (वातें) कर्मों की विशेषता (हैं) ।
- 18 हे मनुष्य ! न ही तू कारण (है), न ही तू कार्य (है), न ही तू स्वामी (है), न ही तू नौकर (है), न ही तू शूरवीर (है), (न ही) तू कायर (है), न ही तू उच्च (है) और न ही तू नीच (है) ।
- 19 हे मनुष्य ! तू पुण्य, पाप और मृत्यु नहीं (है) । (तू) धर्म, अधर्म और शरीर नहीं (है) । (वास्तव में) (तू) ज्ञानात्मक स्वरूप को छोड़कर कुछ भी नहीं है ।
- 20 (हे मनुष्य) ! (तू) न गोरा (है), न काला (है) । इस प्रकार (तेरा) कोई भी वर्ण नहीं है । (तू) न ही दुर्बल अगवाला (है) और न ही स्थूल (शरीर-वाला) है । (अतः) तू स्ववर्ण (स्व-स्वरूप) को समझ ।
- 21 हे मनुष्य ! देह का बुढ़ापा और (उसकी) मृत्यु को देखकर भय मत कर । जो अजर-अमर परम ब्रह्म (है), वह (तेरा) स्वरूप (है) । (इस बात को) (तू) समझ ।

22. देहहि उब्भउ जरमरणु देहहि वण्ण विचित्त ।
देहहो रोया जाणि तुहं देहहि लिंगइं मित्त ॥
23. कम्मह केरउ भावडउ जइ अप्पाण भणेहि ।
तो वि ण पावहि परमपउ पुणु संसारु भमेहि ॥
24. अप्पा मिल्लिवि गाणमउ अवरु परायउ भाउ ।
सो छंडेविणु जीव तुहं भावहि सुद्धसहाउ ॥
25. बुज्झहु बुज्झहु जिणु भणइ को बुज्झउ हलि अण्णु ।
अप्पा देहहं गाणमउ छुडु बुज्झियउ विभिण्णु ॥
26. पंच वलइ ए रक्खियइं रांदरावणु ए गओ सि ।
अप्पु ण जाणिउ ण वि परु वि एमइ पव्वइओ सि ॥
27. मणु जाणइ उवएसडउ जहिं सोवेइ अचित्तु ।
अचित्तहो चित्तु जो मेलवइ सो पुणु होइ णिचित्तु ॥
28. मित्तहु मित्तहु मोक्कलउ जहिं भावइ तहिं जाउ ।
सिद्धिमहापुरि पइसरउ मा करि हरिसु विसाउ ॥
29. अम्मिए जो परु सो जि परु परु अप्पाण ण होइ ।
हउ डज्झउ सो उव्वरइ वलिवि ण जोवइ तो इ ॥

- 22 हे मित्र ! तू समझ (कि) बुढ़ापा और मृत्यु दोनो देह मे (होते हैं), भिन्न-भिन्न आकृतियाँ देह मे (ही) (होती है) । रोग (भी) देह के (ही) (होते हैं), (विभिन्न) लिंग भी देह मे ही (होते है) ।
- 23 यदि (तू) कर्मों से सम्बन्धित भाव को आत्मा कहता है, तब (तू) परम पद प्राप्त नही करेगा और फिर मसार (मानसिक तनाव) मे अमग्न करेगा ।
- 24 ज्ञानमय आत्मा को छोड़कर दूसरा (कोई भी) भाव (भुकाव) पर-सम्बन्धी (ही) (होता है) । हे मनुष्य ! तू उसको छोड़कर (आत्मा के) शुद्ध स्वभाव का ध्यान कर ।
- 25 यदि ज्ञानमय आत्मा देह से भिन्न समझ ली गई (है), (तो) हे (व्यक्ति) ! कौन अन्य (बात) को (व्यर्थ ही) समझे ? (इसलिए) जिन कहते है (कि) तुम सब (इस बात) को समझो, समझो ।
- 26 (तेरे द्वारा) पाँच बेल (रूपी इन्द्रियाँ) नही सँभाली गई (हैं) । (तू) नन्दन-वन (रूपी आत्मा) को नही पहुँचा है । (जब) आत्मा नही जानी गई (है) और पर भी नही जाना गया (है), (तो) ऐसे ही (बिना बात ही) (तूने) सन्यास ले लिया है ।
- 27 जब मन चिन्तारहित सोता है, (तब ही) उपदेश को समझता है । जो (व्यक्ति) चित्त को अचित्त से मिला देता है, वह निश्चय ही चिन्तारहित हो जाता है ।
- 28 जहाँ पर (जो) होता है, वहाँ पर (वह) (तू) होने दे । (किन्तु) (तू) हर्ष और विषाद भक्त कर । (व्यक्ति) सिद्धिमहापुरी (पूर्ण तनाव-मुक्तता) मे प्रवेश करे । (आचार्य कहते हैं) कि (यदि) (तुम) (सब लोग) (हर्ष और विषाद को) छोड़ते हो (तो) बन्धन (तनाव)-मुक्त (हो जाओगे) ।
- 29 अहो ! जो पर है, वह पर ही (है) । पर (वस्तु) आत्मा नही होती है । मैं जला दिया जाता हूँ, वह (आत्मा) शेष रहता है, तब (भी) (वह) मुड़कर (भी) नही देखता है ।

30. जरइ ण मरइ ण सभवइ जो परि को वि अणंतु ।
तिहुवणसामिउ णाणमउ सो सिवदेउ णिभंतु ॥
31. अण्णु तुहारउ णाणमउ लक्खिउ जाम ण भाउ ।
संकप्पविद्यप्पिउ णाणमउ दड्ढउ चित्तु वराउ ॥
32. णिच्चु णिरामउ णाणमउ परमाणंदसहाउ ।
अप्पा बुज्झिउ जेण पर तासु ण अण्णु हि भाउ ॥
33. अप्पा केवलणाणमउ हियडइ णिवसइ जासु ।
तिहुयणि अच्छइ मोक्कलउ पाउ न लगइ तासु ॥
34. चित्तइ जंपइ कुणइ ण वि जो मुणि बंधणहेउ ।
केवलणाणफुरंततणु सो परमप्पउ देउ ॥
35. अर्धितरचित्ति वि मइलियई वाहिरि काइं तवेण ।
चित्ति णिरंजणु को वि धरि मुच्चहि जेम मलेण ॥
36. खंतु पियंतु वि जीव जइ पावहि सासयमोक्खु ।
रिसहु भडारउ किं चवइ सयलु वि इदियसोक्खु ॥
37. अप्पा मिल्लिवि गुणणिलउ अण्णु जि भायहि भाणु ।
वढ अण्णाणविमीसियहं कहं तहं केवलणाणु ॥

- । 30 जो न जीर्ण होता है, न मरता है, न उत्पन्न होता (है), (जो) कोई उच्चतम
॥ (है), अनन्त (है), त्रिभुवन का स्वामी (है), ज्ञानमय (है), वह निम्सन्देह
शिवदेव है ।
- । 31 जब तक तुम्हारी अनोखी ज्ञानमय स्थिति नहीं समझी गई (है), (तब तक
॥ ही) विचार और सशय किया हुआ वेचारा अशुभ ज्ञानमय चित्त (स्थित
रहता है) ।
- । 32 जिसके द्वारा उच्चतम आत्मा नित्य, निरोग, ज्ञानमय और परमानन्द
स्वभाववाली समझ ली गई (है), उसके लिए अन्य भुकाव निश्चय ही
नहीं (रहता है) ।
- 33 जिसके हृदय में केवलज्ञानमय आत्मा निवास करती है, उसके पाप नहीं
लगता है, (और) (वह) त्रिभुवन में बन्धन-मुक्त (तनाव-मुक्त) होता
है ।
- 34 जो मुनि बधन (मानसिक तनाव) के कारण को न कभी (मन से)
विचारता है, न (वचन से) कहता है और न (काय से) करता है, वह
केवलज्ञान से जगमगाता हुआ शरीरवाला (बन जाता है), (इसलिए) (वही)
देव (है), (वही) परमात्मा (है) ।
- 35 भीतरी चित्त मैला किया हुआ होने पर बाहर तप से क्या (लाभ) है ?
चित्त में किसी निरजन को धारण कर जिससे कि (ताकि) मल से छुटकारा
पा जाए ।
- 36 हे जीव ! यदि (तू) खाते हुए (और) पीते हुए ही नित्य शान्ति पा ले (तो)
पूज्य ऋषभ ने सब ही इन्द्रिय-सुख क्यों छोड़े ?
- 37 हे मूर्ख ! (आश्चर्य है) गुणों के आश्रय आत्मा को छोड़कर (तू) दूसरे
विचार का ही चिन्तन करता है । (समझ) अज्ञान से जुड़े हुए (व्यक्तियों) के
लिए वहाँ (उस स्थिति में) केवलज्ञान (आत्मज्ञान) कैसे होगा ?

38. अर्प्पा मिल्लिवि जगतिलउ जो परदव्वि रमति ।
अण्णु कि मिच्छादिट्ठयह मत्थइ सिगइ होति ॥
39. अर्प्पा मिल्लिवि जगतिलउ मूढ म भायहि अण्णु ।
जि मरगउ परियाणियउ तहु कि कच्चहु गण्णु ॥
40. अण्णु जि जीउ म चिति तुहु जइ वीहउ दुक्खस्स ।
तिलतुसमित्तु वि सल्लडा वेयण करइ अवस्स ॥
41. अर्प्पाए वि विभावियइं एासइ पाउ खणेण ।
सूरु विणासइ तिमिरहरु एककल्लउ णिमिसेण ॥
42. जोइय हियडइ जासु पर एकु जि रिणवसइ देउ ।
जम्मणमरणविवज्जियउ तो पावइ परलोउ ॥
43. कम्मु पुराइउ जो खवइ अहिणव पेसु एा देइ ।
परमणिरंजणु जो णवइ सो परमप्पउ होइ ॥
44. पाउ वि अर्प्पाहि परिणवइ कम्मइं ताम करेइ ।
परमणिरंजणु जाम एा वि रिणम्मलु होइ मुणेइ ॥
45. लोर्हाहि मोहिउ ताम तुहुं विसयहं सुक्ख मुणेहि ।
गुरुहु पसाएं जाम ण वि अविचल वोहि लहेहि ॥

- 38 जगत् की शोभा आत्मा को छोड़कर जो (लोग) पर-वस्तु में टिकते हैं, (वे ही) मिथ्यादृष्टि (असत्यदृष्टिवाले) (हैं)। (इसके) अतिरिक्त क्या मिथ्यादृष्टि के माथे पर सींग होते हैं ?
- 39 हे मूढ़ ! जगत् की शोभा आत्मा को छोड़कर (तू) अन्य को मत विचार। (सच है) जिसके द्वारा मरकत (मणि) जान लिया गया है उसके लिए क्या काँच की गिनती (है) ?
- 40 हे जीव ! यदि तू दुःख में डरा हुआ (है), (तो) पर (वस्तु) का मनन मत कर। तिल-तुम जितना भी काँटा अवश्य वेदना उत्पन्न करता है।
- 41 (यदि) व्यक्ति के द्वारा (आत्मा के गुण) समझे हुए हैं (तो) (वह) पाप को क्षणभर में नष्ट कर देता है, (जैसे) सूर्य तुरन्त अन्धकाररूपी घर को अकेला नष्ट कर देता है।
- 42 हे योगी ! जिसके मन में जन्म-मरण से रहित एक ही परम देव निवास करता है, तब (ही) (वह) (व्यक्ति) परलोक (श्रेष्ठ जीवन) प्राप्त करता है।
- 43 जो पुराने किए हुए कर्मों को नष्ट करता है और नये (कर्मों) का प्रवेश नहीं होने देता और जो परम निर्दोष (व्यक्ति) को नमन करता है, वह परम आत्मा हो जाता है।
- 44 (व्यक्ति) तभी तक कर्मों को उत्पन्न करता है और (उससे) आत्मा में (तभी तक) दोष उत्पन्न होता है, जब तक (वह) निर्मल होकर उच्चतम और लेप (आसक्ति) से रहित (आत्मा) को नहीं जानता है।
- 45 लोभ के कारण भ्रूँछित हुआ तू तभी तक विषयो के सुख को (अपना) मानता है, जब तक (तू) गुरु की कृपा से हृद आध्यात्मिक ज्ञान प्राप्त नहीं करता है।

46. उप्पज्जइ जेण विवोहु ण विबहिरण्णउ तेण णारणेण ।
तइलोयपायडेण वि असुदरो जत्थ परिणामो ॥
- 47 ववखाणडा करंतु बुहु अप्पि ण दिण्णु णु चित्तु ।
कर्णहिं जि रहिउ पयालु जिम पर सगहिउ बहुत्तु ॥
48. पंडियपडिय पंडिया कणु छंडिवि तुस कंडिया ।
अत्थे गंथे तुट्ठो सि परमत्थु ण जाणहिं मूढो सि ॥
49. सयलु वि को वि तडप्फडइ सिद्धत्तणहु तरणेण ।
सिद्धत्तणु परि पावियइ चित्तहं णिम्मलएण ॥
- 50 अरि मणकरह म रइ करहि इंदियविसयसुहेण ।
सुखु णिरंतरु जेहिं एण वि मुच्चहिं ते वि खरणेण ॥
51. तूंसि म रुंसि म कोहु करि कोहे णासइ धम्मू ।
धम्मि एण्ठि एणयगइ अह गउ माणुसजम्मू ॥
- 52 हत्थ अहुट्ठ देवली वालहं एण हि पवेसु ।
सतु णिरंजणु तहिं वसइ णिम्मलु होइ गवेसु ॥
- 53 अप्पापरह ए मेलयउ मणु मोडिवि सहस त्ति ।
सो वढ जोइय किं करइ जासु ए एही सत्ति ॥

- 46 जिस (ज्ञान) के द्वारा आत्म-बोध उत्पन्न नहीं किया जाता है, उस तीन लोक को भी प्रकाशित करनेवाले ज्ञान से (व्यक्ति) बाहरी जानकार (तो) (हो जाता है) किन्तु वहाँ (उसका) परिणाम (इतना होने पर भी) घटिया ही (दिखाई देता है) ।
- 47 व्याख्यान देते हुए ज्ञानी ने यदि आत्मा में चित्त नहीं दिया (नै) (तो) (यह बात ऐसे ही है), जैसे पूरी तरह से कणों से रहित बहुत भूसा ही (उसके द्वारा) डकट्टा किया गया (है) ।
- 48 हे विद्वान् ! हे बुद्धिमान ! हे ज्ञानी ! कणों (कण-समूह) को छोड़कर (तेरे द्वारा) भूसा कूटा गया (है) । (आश्चर्य) । तू ग्रन्थ (शब्द) में और अर्थ में सन्तुष्ट है । (तू) मूढ़ है, (क्योंकि) तू परमार्थ को नहीं जानता है ।
- 49 सब ही कोई शरीर से सिद्धत्व (आध्यात्मिक शान्ति) के लिए छटपटाते हैं । किन्तु (सच तो यह है कि) चित्त के निर्मल होने से सिद्धत्व प्राप्त किया जाता है ।
- 50 अरे मनरूपी ऊँट ! इन्द्रिय-विषयो से (मिलनेवाले) सुख के कारण (तू) (उनमें) रमण मत कर । जिनके कारण निरन्तर सुख नहीं है, वे तुरन्त ही छोड़ दिए जाने चाहिए ।
- 51 (तू) प्रसन्न रह । नाराज मत (हो) । क्रोध मत कर । क्रोध के कारण शान्ति नष्ट हो जाती है । शान्ति के नष्ट होने पर नरक गति (मिलती) है । और (इस कारण से) (व्यक्तियों का) मनुष्य जन्म (ही) व्यर्थ हुआ है ।
- 52 हाथ के निकट देवालय स्थित (है), किन्तु अज्ञानी का (उसमें) प्रवेश नहीं (होता) है । उस (देवालय) में शान्त और शुद्ध आत्मा रहती है । (तू) निर्मल होकर खोज ।
- 53 आत्मा और पर का मिलाप (कभी) नहीं (होता है) । (तू) मन को शीघ्र मोड़कर इस प्रकार (समझ) । हे मूर्ख ! वह योगी क्या करेगा जिसके (पास) यह शक्ति नहीं है ।

54. अन्तो णत्थि सुईए कालो थोओ वयं च दुम्मेहा ।
त णवर सिक्खियव्वं जि जरमरणक्खय कुणहि ॥
55. सव्वहि रायहि छहरसहि पचाहि रुवाहि चित्तु ।
जासु ण रंजित भुवणयलि सो जोइय करि मित्तु ॥
56. देह गलंतह सवु गलइ मइ सुइ धारण धेउ ।
तहि तेहइ वढ अवसरहि विरला सुमरहि देउ ॥
57. उम्मणि थक्का जासु मणु भग्गा भूवाहि चारु ।
जिम भावइ तिम संचरउ ण वि भउ ए वि संसार ॥
58. सुक्खअडा दुइ दिवहडइ पुणु दुक्खहं परिवाडि ।
हियडा हउं पइ सिक्खवमि चित्त करिज्जहि वाडि ॥
59. जेहा पाणह भुपडा तेहा पुत्तिए काउ ।
तित्थु जि णिवसइ पाणिवइ तहि करि जोइय भाउ ॥
60. मूलु छडि जो डाल चडि कहं तह जोयाभासि ।
चीरु ए वुणएणह जाइ वढ विणु उट्ठिय इ कपासि ॥
61. मध्ववियप्पहं तुट्ठह चैयणभावगयाह ।
कीलइ अप्पु परेण सिहु णिम्मलभाणठियाहं ॥
62. अज्जु जिणिज्जइ फरहुलउ लइ पइ देविणु लक्खु ।
जित्थु चडेविणु परममुणि सव्व गयागय मोक्खु ॥

- 54 शास्त्रों का अन्त नहीं है । समय थोड़ा है । और हम दुर्बुद्धि हैं । (इसलिए) केवल वह (ही) सीखा जाना चाहिए, जिससे (तू) जरा-मरणा को नष्ट करे ।
- 55 हे योगी ! जिसका चित्त सभी आसक्तियों द्वारा, छ रसों द्वारा, पांच रूपों द्वारा (इस) पृथ्वीतल पर नहीं रगा गया है, उसको (तू) मित्र बना ।
- 56 देह के गलती हुई होने पर, इन्द्रिय-ज्ञान, शब्द-ज्ञान, मन की स्थिरता और ध्येय सब कुछ क्षीण हो जाता है । हे मूर्ख ! तब उस अवसर पर बहुत योडे (लोग) देव का स्मरण कर पाते हैं ।
- 57 जिसका मन आत्मा में ठहरा (है), (उसका) (मन) सुन्दर (हुआ है) । और वह ससार (मानसिक तनावों/आसक्तियों) से दूर हुआ (है) । (ऐसा) (व्यक्ति) जिस प्रकार (उसको) अच्छा लगता है, वैसा व्यवहार करे, (क्योंकि) (उसके) (कोई) भी आसक्ति नहीं है (और) (इसलिए) (उसके) भय भी नहीं है ।
- 58 सुख दो दिन तक (रहते हैं), फिर दुखों की परम्परा (चल जाती है) । हे हृदय ! मैं तुझको सिखाता हूँ, (कि) (तू) मार्ग पर चित्त लगा ।
- 59 जैसे प्राणियों के लिए ओषडा (होता है), अरे ! वैसे ही (जीव के लिए) काय (होती है) । वहा ही प्राणपति (आत्मा) रहता है, (इसलिए) हे योगी ! उसमें ही मन लगा ।
- 60 मूल को छोड़कर जो डाल पर चढ़ता है, वहाँ योग कहाँ (है), (तू) कह । हे मूर्ख ! ओटे हुए कपास के बिना, बुनने के लिए (सामग्री) निश्चय ही नहीं (होती है) (और) (वहाँ) (कोई भी) वस्त्र नहीं बुनता है ।
- 61 सब विकल्पों के टूटे हुए होने पर, आत्मा के स्वभाव में पहुँचा हुआ होने पर और निर्मल ध्यान में ठहरा हुआ होने पर व्यक्ति दूसरे (पदार्थ) के साथ (केवल) क्रीडा ही करता है (उसमें आसक्त नहीं होता है) ।
- 62 (आत्म-शान्तिरूपी) लक्ष्य को स्वीकार करके और (सयम को) ग्रहण करके, तेरे द्वारा (इन्द्रियरूपी) ऊँट आज ही जीते जाते हैं (जीते जा सकते हैं) । जहाँ आरूढ होकर सभी परम-मुनि ससारी गमनागमन से मुक्ति (शान्ति) (प्राप्त करते हैं) ।

- 63 अर्प्पा मिल्लिवि एक्कु पर अण्णु एण वइरिउ कोइ ।
जेण विणिम्मिय कम्मडा जइ पर फेडइ सोइ ॥
- 64 जइ वारउं तो तहिं जि पर अप्पहं मणु ण घरेइ ।
विसयहं कारणि जीवडउ णरयहं दुक्ख सहेइ ॥
- 65 जीव म जाणहि अप्पणा विसया होसहि मज्झु ।
फल किं पाकहि जेम तिम दुक्ख करेसहि तुज्झु ॥
- 66 विसया सेवहि जीव तुहु दुक्खह साहिक एण ।
तेण णिरारिउ पज्जलइ हुववहु जेम घिएण ॥
67. जसु जीवंतहं मणु मुवउ पंचेदियहं समाणु ।
सो जाणिज्जइ मोक्कलउ लद्धउ पहु णिव्वाणु ॥
- 68 किं किज्जइ बहु अक्खरहं जे कालि खउ जति ।
जेम अणक्खरु संतु मुणि तव वढ मोक्खु कहंति ॥
- 69 एहदंसणागंयि बहुल अवरुप्परु गज्जंति ।
नं कारणु इक्कु पर विवरेरा जाणंति ॥

हे आत्मन् ! एक पर (-आसवित) को छोड़कर अन्य कोई भी शत्रु नहीं (है) । जिसके द्वारा कर्म निर्मित हुए (हैं), (उस) पर (-आसवित) को (जो) दूर हटाता है, वही यति है ।

- 4 यदि (मैं) मन को (आत्मा मे) रोकता हूँ, तो (भी) (वह) वहाँ 'पर' मे ही (जाता है), (और) (खेद है कि) (वह) (मन) आत्मा को धारण नहीं करता है । जीव (मनुष्य) विषयो के कारण नरको के दुःखो को सहन करता है ।
- 5 हे जीव ! (तू) मत समझ (कि) इन्द्रिय-विषय मेरे (तेरे) अपने होंगे । (तू) जैसे-तैसे (विषयरूपी) फलों को क्यों पकाता है ? वे तेरे लिए दुःखो को पैदा करेंगे ।
- 6 हे मनुष्य ! तू इन्द्रिय-विषयो का सेवन करता है । इससे तो (तू) दुःखो का साधक (ही) (होता है) । इसलिए (तू) निरन्तर (जलता है) जैसे घी से अग्नि जलती है ।
- 7 जिस (मनुष्य) का जीते हुए ही पचेन्द्रिय के साथ मन मरा हुआ (है), वह मुक्त समझा जाता है, (क्योंकि) (उसके द्वारा) शान्ति (या) (उसका) मार्ग प्राप्त किया गया (है) ।
- 68 हे मूर्ख ! (उन) बहुत शब्दों (के ज्ञान) से क्या (लाभ) प्राप्त किया जा है, जो (कुछ) समय मे विस्मरण को प्राप्त होते हैं ? (वास्तव मे) जिस (ज्ञान) से (तू) अक्षररहित (हो जावे) (वह) तेरे लिए मोक्ष है । सत और मुनि (ऐसा) कहते हैं ।
- 69 (मन मे) छह दर्शनों की गाँठ के कारण बहुत (दार्शनिक) एक दूसरे के विरुद्ध गरजते हैं । (सच तो यह है कि) जो (दुःख का) कारण (है), वह (आसक्ति) एक(ही) (है), किन्तु (वे लोग) विपरीत समझते हैं ।

- 70 सिद्धतपुराणहिं वेय वढ बुज्झंतहं राउ भति ।
 आणंदेण व जाम गउ ता वढ सिद्ध कहति ॥
- 71 भिण्णउ जेहिं ण जाणियउ रायदेहहं परमत्थु ।
 सो अघउ अवरह अघयह किम दरिसावइ पंथु ॥
- 72 जोइय भिण्णउ भाय तुहु देहह ते अप्पाणु ।
 जइ देहु वि अप्पउ मुणहिं ण वि पावहिं णिव्वाणु ॥
- 73 रायवयल्लहिं छहरसहिं पंचहिं रूवाहिं चित्तु ।
 जासु ण रंजित भुवणयलि सो जोइय करि मित्तु ॥
74. तोडिवि सयल वियप्पडा अप्पहं मणु वि धरेहि ।
 सोक्खु णिरतरु तहिं लहहिं लहु ससारु तरेहि ॥
- 75 पुण्णेण होइ विहगो विहवेण मग्गो मएण मइमोहो ।
 मइमोहेण य णरय तं पुण्ण अम्ह मा होउ ॥
- 76 णमिग्गो सि ताम जिणवर जाम ण मुणिग्गो सि देहमज्झमि ।
 जइ मुणिउ देहमज्झमि ता केण णवज्जए कस्स ॥
77. ता संकप्पवियप्पा कम्म अकुणंतु सुहासुहाजणय ।
 अप्पसरूवासिद्धी जाम ण हियए परिफुरइ ॥

- ७) हे मूर्ख ! वेद, सिद्धान्त और पुराणों को समझते हुए (व्यक्तियों) के लिए (इसमें) (कोई) सन्देह नहीं (है) (कि) जब आनन्द से कोई मरा (है), तब हे मूर्ख ! (वे लोग) (उम्हको ही) सिद्ध (सफल) कहते हैं ।
- 1) जिसके द्वारा परमार्थ (को) निज देह से भिन्न नहीं जाना गया (है), वह अधा (है) । (वह) किस प्रकार दूसरे अर्थों के लिए मार्ग दिखलायेगा ?
- 2) हे योगी ! तू तेरी आत्मा को देह से भिन्न ध्यान कर । यदि (तू) देह को ही आत्मा मानता है (तो) (तू) निर्वाण (परम शान्ति) कभी नहीं पायेगा ।
- 3) छह रसों द्वारा, पाच रूपों द्वारा (तथा) आसक्ति के कोलाहल के द्वारा जिसका चित्त (इस) पृथ्वीतल पर नहीं रगा गया (है), हे योगी ! (तू) उसको ही भिन्न बना ।
- 14) सब ही विकल्पों को तोड़कर (तू) आत्मा में ही मन को धारण कर । वहाँ (ही) (तू) निरन्तर सुख पायेगा (और) शीघ्र ससार (मानसिक तनाव) को पार कर जायेगा ।
- 75) पुण्य से वैभव होता है । वैभव से मद (होता है) । मद से बुद्धि की मूर्च्छा (होती है) और बुद्धि की मूर्च्छा से नरक (होता है) । वह पुण्य मेरे लिए न होवे ।
- 76) हे जिनेन्द्र ! (तुम) तब तक ही नमस्कार किए गए हो, जब तक (तुम) देह के अन्दर नहीं समझे गए हो । यदि (तुम) देह के अन्दर जान लिए गए (हो) तो किसके द्वारा किसको नमस्कार किया जाए ?
- 77) शुभ-अशुभ को उत्पन्न करनेवाला कर्म न करते हुए (भी) सकल्प-विकल्प तब तक (रहते हैं), जब तक हृदय में आत्म-स्वरूप की सिद्धि स्फुरित नहीं होती है ।

78. अवधउ अवखरु जं उप्पज्जइ ।
अणु वि किं पि अण्णाउ ए किज्जइ ॥
आयइं चित्ति लिहि मणु धारिवि ।
सोउ रिचिउ पाय पसारिवि ॥
- 79 किं बहुए अडवड वडिण देह ण अप्पा होइ ।
देहं भिण्णउ णाणमउ सो तुहु अप्पा जोइ ॥
80. दयाविहीणउ धम्मडा णारिय कह वि ए जोइ ।
बहुए सलिलविरोलियइ करु चोप्पडा ए हांइ ॥
81. भल्लाण वि णासति गुण जहिं सहु संगु खलेहि ।
वइसाणरु लोहह मिलिउ पिट्ठिज्जइ सुघरोहि ॥
- 82 तित्थइं तित्थ भमेहि वढ धोयउ चम्मु जलेण ।
एहु मणु किम धोएसि तुहुं मइलउ पावमलेण ॥
- 83 जोइय हियडइ जासु ण वि इक्कु ए णिवसइ देउ ।
जम्मणमरणविवज्जियउ किम पावइ परलोउ ॥
- 84 जिम लोणु विलिज्जइ पाणियह तिम जइ चित्तु विलिज्ज ।
समरसि हूवइ जीवडा काइं समाहि करिज्ज ॥
- 85 तित्थइं तित्थ भमंतयह संताविज्जइ देहु ।
अप्पे अप्पा भाइयइ णिव्वाणं पउ देहु ॥

- 78 (यह उत्तम है) कि दृढ अहिंसा (तेरे मन में) उत्पन्न होती है। (तथा) (तेरे द्वारा) थोड़ा कुछ भी अन्याय नहीं किया जाता है। (तू) (अन्याय न करना और अहिंसा का पालन करना) —इन दोनों को मन में स्थिर करके अपने चित्त में लिख ले और फिर पाँवों को पसार कर निश्चिन्त होकर सो।
- 79 बहुत अटपट कहने से क्या (लाम है) ? देह आत्मा नहीं(है)। हे योगी! देह से भिन्न(जो) ज्ञानमय आत्मा है, वह तू(है)।
- 80 हे ज्ञानी योगी! दया में रहित घर्म किसी तरह भी नहीं (होता है)। (यह इतना ही सच है जितना कि) विलोडन किए हुए बहुत पानी से (भी) हाथ (कभी) चिकना नहीं होता है।
- 81 जहा(भलो की) दुष्टों के साथ सागति (हुई) (कि) भलो के गुण भी नष्ट हो जाते हैं। (क्या यह सच नहीं है कि) लोहे के(साथ) मिली हुई अग्नि हथौडों से पीटी जाती है ?
- 82 तीर्थों पर, तीर्थों पर(तू) जाता है। हे मूर्ख! (तेरे द्वारा) (वहाँ) जल से चमड़ा घोया हुआ (है)। (किन्तु यह बता कि) पाप-मल से मैंने इस मन को तू किस प्रकार धोयेगा ?
- 83 हे योगी! (तू बता कि) जिसके हृदय में जन्म-मरण से रहित एक दिव्य आत्मा निवास नहीं करती है, (वह) किस प्रकार श्रेष्ठ जीवन प्राप्त करेगा ?
- 84 जिस प्रकार नमक पानी में विलीन हो जाता है, उसी प्रकार यदि चित्त (आत्मा में) लीन हो जाता है, (तो) जीव समतारूपी रस में डूब जाता है। (और) समाधि क्या(कार्य) करती है।
- 85 तीर्थों में, तीर्थों में भ्रमण करते हुए (व्यक्तियों) की देह(ही) दुखी की जाती है। (चूँकि) (निर्वाण के लिए) आत्मा के द्वारा आत्मा ध्याया गया है, (इसलिए) (तू) निर्वाण में कदम रख।

- 86 मूढा जीवइ देवलइं लोयहि जाईं कियाइं ।
देह ण पिच्छइ अप्पणिय जहिं सिउ सतु ठियाइ ॥
- 87 देहादेवलि सिउ वसइ तुहु देवलइं णिएहि ।
हासउ महु मणि अत्थि इहु सिद्धे भिक्ख भमेहि ॥
- 88 जिणवर भायहि जीव तुहु विसयकसायह खोड ।
दुक्खु ण देक्खहि कहिं मि वढ अजरामर पउ होइ ॥
- 89 इदिपसरु णिवारियइ मण जाणहि परमत्थु ।
अप्पा मिल्लिवि णाणमउ अवर विडाविड सत्थु ॥
- 90 विसया चित्ति म जीव तुहुं विसय ण भत्ता होति ।
सेवताहं वि मhur वढ पच्छइं दुक्खइ दिति ॥
- 91 भवि भवि दंसणु मलरहिउ भवि भवि करउ समाहि ।
भवि भवि रिसि गुरु होइ महु णिहयमणुदभववाहि ॥
- 92 वेपथेहिं ण गम्मइ वेमुहसूई ण सिज्जए कया ।
विणिण ए हुंति अयाणा इदियसोक्खं च मोक्ख च ॥



- 86 लोगो के द्वारा जो देवालय बनाये गये हैं, मूढ (व्यक्ति) (उनको) (तो) देखता है। (किन्तु) (खेद है कि) (वह) अपनी देह को नहीं देखता है जहाँ शान्त परम आत्मा ठहरा हुआ (है)।
- 87 देहरूपी मन्दिर में परम आत्मा बसती है। (किन्तु) तू (उसके लिए) मन्दिरों को देखता है। मेरे मन में यह हँसी (आती) है (कि) सिद्ध होने पर भी (तू) भीख के लिए घूमता है।
- 88 विषय-कषायों को 'नष्ट' करके हे जीव! तू जिनेन्द्र का ध्यान कर। (इस प्रकार) (तू) कहीं भी दुःख नहीं देखेगा। हे मूर्ख! (तू समझ कि) अजरामर पद (इससे ही) होता है।
- 89 (यदि) (विभिन्न) इन्द्रियों के प्रसार रोके गए हैं (तो) हे मन! (तू) (इसी को) परमार्थ समझ। ज्ञानमय आत्मा को छोड़कर दूसरे शास्त्र अटपटे (ही) (लगते) (हैं)।
- 90 हे जीव! तू विषयों का चिन्तन मत कर। विषय अच्छे नहीं होते हैं। (विषयों का) सेवन करते हुए (व्यक्तियों) के लिए (वे) मधुर (होते हैं)। किन्तु हे मूर्ख! (वे) पीछे दुःखों को देते हैं।
- 91 (हे भगवन!) (मेरे) मलरहित सम्पदशून्य (आध्यात्मिक श्रद्धा) प्रत्येक जन्म में रहे। प्रत्येक जन्म में (मैं) समाधि के लिए प्रयत्न करूँ। (तथा) (जिनके द्वारा) मन से उत्पन्न (आसक्तिरूपी) व्याधि नष्ट कर दी गई है, (ऐसे) ऋषि प्रत्येक जन्म में मेरे गुरु (होवें)।
- 92 (तू समझ कि) दो मार्गों से गमन नहीं किया जाता है। दो मुखवाली सूई से पुराना वस्त्र नहीं सिया जाता है। (ठीक इसी प्रकार) हे भजानी! इन्द्रिय-सुख और तनाव-रहितता दोनों (एक साथ) नहीं होते हैं।

व्याकरणिक विश्लेषण एवं शब्दार्थ

1	गुरु	(गुरु) 1/1 वि	=महान
	दिण्यरु	(दिण्यर) 1/1	=सूर्य
	हिमकरणु	(हिमकरण) 1/1	=चन्द्रमा
	दीवउ	(दीवअ) 1/1	=दीपक
	देउ	(देअ) 1/1	=देव
	अप्पापरह	[(अप्प→अप्पा) ¹ -(पर) 6/2]	=स्व भाव और पर भाव की
	परपरह	(परपर) 6/2	=परपरा के
	जो	(ज) 1/1 मवि	=जो
	दरिसावड	(दरिस→दरिसाव) व प्रे 3/1 सक	=समझाता है
	भेउ	(भेअ) 2/1	=भेद को
2	अप्पायत्तउ	[(अप्प)+(आयत्तउ)] [(अप्प)-(आयत्त अ) भूक 1/1 अनि 'अ' स्वार्थिक]	=स्वयं के अधीन
	ज	(ज) 1/1 सवि	=जो
	जि	अव्यय	=भी
	मुहु	(मुह) 1/1	=सुख
	तेण	(त) 3/1 स	=उससे
	जि	अव्यय	=ही
	करि	(कर) विधि 2/1 मक	=कर
	संतोमु	(सतोस) 2/1	=सतोष

1. समान भे ह्रस्व का दीर्घ हो जाता है (हे प्रा व्या 1-4) ।

परसुहु	[(पर) वि-(सुह)2/1]	==दूसरो के (अधीन) सुख को (का)
वढ	(वढ) 8/1 वि	==हे मूर्ख
चितनह	(चित→चितत) वकृ 6/2	==विचार करते हुए (व्यक्तियों के
हियइ	(हियअ) 7/1	==हृदय मे
रा	अव्यय	==नहीं
फिट्टइ	(फिट्ट) व 3/1 अक	==मिटती है
सोसु	(सोम) 1/1	==कुम्हलान
3 आभुजता	(आ-भुज→भुजत) वकृ 1/2	==सब ओर से भोगते हुए
विसयसुह	[(विसय)-(सुह)2/2]	==विषयो (से उत्पन्न) सुखो को
जे	(ज) 1/2 सवि	==जो
रा	अव्यय	==नहीं
वि	अव्यय	==कभी
हियइ	(हियअ) 7/1	==हृदय में
धरति	(धर)व3/2 सक	==धारण करते है
ते	(त)1/2 सवि	==वे
सासयसुहु	[(सासय) वि-(सुह) 2/1]	==अविनाशी सुख को
लहु	अव्यय	==शीघ्र
लहहिं	(लह) व 3/2 सक	==प्राप्त करते हैं
जिरावर	(जिरावर) 1/2	==जिनवर
एम	अव्यय	==इस प्रकार
भणति	(भण) व 3/2 सक	==कहते हैं
4. रा	अव्यय	==न
वि	अव्यय	==भी
भुजता	(भुज→भुजत) वकृ 1/2	==भोगते हुए
विसय	(विसय) 6/2	==विषयो के
सुह	(सुह) 2/2	==सुखो को

हियडइ	(हिय + अडअ → हियडअ) 7/1	= हृदय में
	'अडअ' स्वार्थिक	
भाउ	(भाअ) 2/1	= आसक्ति को
घरति	(घर) व 3/2 सक	= रखते हैं
सालिसित्यु	(मालिमित्य) 1/1	= सालिसित्य
जिम	अव्यय	= जैसे
वप्पुडउ	(वप्पुडा + अउ → वप्पुडउ) 1/1	= बेचारा
	वि (दे)	
एर	(एर) 1/2	= मनुष्य
एरयह	(एरय ¹) 6/2	= नरकों से
एिणवडति	(एिणवड) व 3/2 अक	= गिरते हैं
5 आयइ ²	(आयअ) 7/1	= आपत्ति से
अडवड	(अडवड) 1/1 वि	= अटपट
वडवडइ	(वडवड) व 3/1 अक	= बडबडाता है
पर	अव्यय	= किन्तु
रजिज्जइ	(रज → रजिज्ज) व कर्म 3/1 सक	= खुश किया जाता है
लोउ	(लोअ) 1/1	= लोक
मणसुदइ ²	[(मण) — (सुद) 7/1 वि]	= मन के कषायरहित होने पर
णिच्चलठियइ	[(णिच्चल) वि — (ठिअ) ² 7/1 वि]	= अचलायमान और दृढ़ होने पर
पाविज्जइ	(पाव) व कर्म 3/1 सक	= प्राप्त किया जाता है
परलोउ	[(पर) वि — (लोअ) 1/1]	= पूज्यतम जीवन
6 धघइ ²	(धव) 7/1	= धर्मे में
पडियउ	(पड → पडिय → पडियअ) भूकू	= पडा हुआ
	1/1 'अ' स्वार्थिक	
सयलु	(सयल) 1/1 वि	= सकल
जगु	(जग) 1/1	= जगत

1 कनी कमी सप्तमी के स्थान पर पण्ठी का प्रयोग पाया जाता है—(हे प्रा व्या 3-134)

2 श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ, 146।

कम्मइं	(कम्म) 2/2	==कर्मों को
करइ	(कर) व 3/1 सक	==करता है
अयाणु	(अयाण) 1/1 वि	==ज्ञानरहित
मोक्खह ¹	(मोक्ख) 6/1	==मोक्ष के
कारणु	(कारण) 2/1	==कारण
एक्कु	(एक्क) 1/1 वि	==एक
खणु	(खण) 1/1	==क्षण
ण	अव्यय	==नहीं
वि	अव्यय	==भी
चित्तइ	(चित्त) व 3/1 सक	==विचारता है
अप्पाणु	(अप्पाण) 2/1	==आत्मा को
7 अणु	(अण) 1/1 वि	==अन्य
म	अव्यय	==मत
जाणहि	(जाण) विधि 2/1 सक	==जानो
अप्पणउ	(अप्पणअ) 1/1 वि 'अ' स्वार्थिक	==अपनी
घर	(घर) 2/1	==घर
परियणु	(परियण) 2/1	==नौकर-चाकर
तणु	(तण) 2/1	==शरीर
इट्ठु	(इट्ठ) 2/1 वि	==इच्छित वस्तु को
कम्मायत्तउ	[(कम्म)+(आयत्तउ)]	==कर्मों के अधीन
	[(कम्म)—(आयत्तअ) भूक 1/1	
	अनि 'अ' स्वार्थिक]	
कारिमउ	(कारिमअ) 1/1 वि	==बनावटी
आगमि	(आगम) 7/1	==आगम में
जोइहि	(जोइ) 3/2	==योगियो द्वारा
सिट्ठु	(सिट्ठ) भूक 1/1 अनि	==बताया गया
8 ज	(ज) 1/1 सवि	==जो
दुक्खु	(दुक्ख) 1/1	==दुःख

1 श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ, 151 ।

वि	अव्यय	=ही
त	(त) 1/1 मवि	=वह
सुख	(सुख) 1/1	=सुख
किउ	(किअ) भूकृ 1/1 अनि	=माना गया
पि	अव्यय	=ही
य	अव्यय	=और
पइ	(तुम्ह) 3/1 म	=तेरे द्वारा
जिय	(जिय) 8/1	=हे जीव
मोहहि	(मोह) 3/2	=आसक्ति के कारण
वसि	(वस) 7/1	=परतन्त्रता मे
गयइ ¹	(गय) भूकृ 1/2 अनि	=डूबा है
तेण	अव्यय	=इसलिए
ण	अव्यय	=नहीं
पायउ	(पायअ)भूकृ 1/1 अनि 'अ' स्वा	=प्राप्त की गई
मुक्ख	(मुक्ख) 1/1	=परम शान्ति
9 मोक्ख	(मोक्ख) 2/1	=शान्ति
ण	अव्यय	=नहीं
पावहि	(पाव) व 2/1 मक	=पाता है (पायेगा)
जीव	(जीव) 8/1	=हे जीव
तूह	(तुम्ह) 1/1 म	=तू
धरा	(धरा) 2/1	=धन धो
परिदरण	(परियण) 2/1	=नौकर-चाकर को
चिउतु	(चित→चितन) वकृ 1/1	=मन मे रखते हुए
तो	अव्यय	=तो
इ	अव्यय	=भी
विचितहि	(विचित) व 2/1 मक	=मन में लाता है
त	(त) 2/2 म	=उनको
उ	अव्यय	=आश्चर्य

1 सम्मान के लिए बहुवचन का प्रयोग किया गया है।

जि	अव्यय	==ही
त	(त) 2/2 स	==उनको
उ	अव्यय	==पादपूरक
पावहि	(पाव) व 2/1 सक	==पकडता है
सुखु	(सुख) 2/1	==सुख
महतु	(महत) 2/1 वि	==विपुल

10 मूढा	(मूढ) 8/1	==हे मूर्ख (मूढ)
सयलु	(सयल) 1/1 वि	==सब
वि	अव्यय	==ही
कारिमझ	(कारिमझ) 1/1 वि	==बनावटी
म	अव्यय	==मत
फुडु	(फुड) 2/1 वि	==स्पष्ट
तुह	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
तुस	(तुस) 2/1	==भूसे को
कडि	(कड) विधि 2/1 सक	==कूट
सिवपइ	[(सिव) - (पअ) 7/1]	==शिवपद मे
णिम्मलि	(णिम्मल) 7/1 वि	==निर्मल
करहि	(कर) विधि 2/1 सक	==कर
रइ	(रइ) 2/1	==अनुराग
घर	(घर) 2/1	==घर को
परियणु	(परियण) 2/1	==नौकर-चाकर को
लडु	अव्यय	==शीघ्र
छडि	(छड) सकृ	==छोडकर

11 विसयसुहा	[(विसय)-(सुह) 1/2]	==विषय-सुख
दुइ	(दुइ) 6/2 वि	==दो
दिवहडा	(दिवह + अड) 6/2 अड स्वा	==दिन के
पुणु	अव्यय	==और फिर
दुखलह	(दुखल) 6/2	==दुखो का
परिवाडि	(परिवाडि) 1/1	==क्रम

भुल्लउ	(भुल्लअ) भूकृ 8/1 अनि 'अ' स्वा	==भूले हुए
जीव	(जीव) 8/1	==हे जीव
म	अव्यय	==मत
वाहि	(वह→वाह) प्रे०विधि 2/1 सक	==चला
तुहं	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
अप्पाखधि	[(अप्प1→अप्पा) वि-(खध)7/1]	==अपने कंधे पर
कुहाडि	(कुहाडि) 2/1	==कुल्हाडी
12 उव्वलि	(उव्वल) विधि 2/1 सक	==उपलेपन कर
चोप्पडि	(चोप्पड) विधि 2/1 सक	==घी, तेल आदि लगा
चिट्ठ	(चिट्ठा) 2/2	==चेष्टाए
करि	(कर) विधि 2/1 सक	==कर
देहि	(दा) विधि 2/1 सक	==खिला
सुमिट्ठाहार	[(सुमिट्ठ)+(आहार)] [(सुमिट्ठ) वि-(आहार) 2/1]	==सुमधुर आहार
सयल	(सयल) 1/1 वि	==सब कुछ
वि	अव्यय	==ही
देह	(देह) 4/1	==देह के लिए
गिरत्थ	(गिरत्थ) 1/1 वि	==व्यर्थ
गय	(गय) भूकृ 1/1 अनि	==हुआ
जिह	अव्यय	==जिस प्रकार
दुज्जणउवयार	[(दुज्जण)-(उवयार) 1/1]	==दुर्जन के प्रति (किया गा.. उपकार ।
13 अयिरेण	(अयिर) 3/1 वि	==अस्थिर
यिरा	(यिर→(स्त्री) यिरा) 1/1वि	==स्थिर
मइलेण	(मइल) 3/1 वि	==मलिन
णिम्मला	(णिम्मल→(स्त्री)णिम्मला)1/1वि	==निर्मल

1 समास में ह्रस्व का दीर्घ हुआ है (हे प्रा व्या 1-4) ।

णिग्गुणेण	(णिग्गुण) 3/1 वि	=गुणरहित
गुणसारा	[(गुण)-(सार→मारा) 1/1 वि]	=गुणो (की प्राप्ति) के लिए श्रेष्ठ
काएण	(काम्म) 3/1	=शरीर से
जा	(जा) 1/1 मवि	=जो
विढप्पइ	(विढप्प) व 3/1 अक	=उदय होती है
सा	(ता) 1/1 मवि	=वह
किरिया	(किरिया) 1/1	=क्रिया
कि	अव्यय	=क्यों
एण	अव्यय	=नहीं
कायव्वा	(कायव्व) विधिकृ 1/1 अनि	=की जानी चाहिए

14 अप्पा	(अप्प) 1/1	=आत्मा
वुज्झउ	(वुज्झ→वुज्झअ) भूकृ 1/1	=समझी गई
णिच्चु	(णिच्च) 1/1 वि	=नित्य
* जइ	अव्यय	=यदि
केवलणाणसहाउ	[(केवलणाण)-(सहाअ) 1/1 वि]	=केवलज्ञान स्वभाववाली
ता	अव्यय	=तो
पर	(पर) 6/1 वि	=भिन्न
किज्जइ	(किज्जइ) व कर्म 3/1 सक अनि	=की जाती है
काइ	। अव्यय	=क्यों
वढ	(वढ) 8/1	=हे मूर्ख
तणु	(तणु) 6/1	=शरीर के
उप्परि	अव्यय	=ऊपर
अणुराउ	(अणुराअ) 1/1	=आसक्ति

15. जसु	(ज) 6/1 स	=जिसके
मणि	(मण) 7/1	=हृदय से
णाणु	(णाण) 1/1	=ज्ञान
ए	अव्यय	=नहीं
विप्फुरइ	(विप्फुर) व 3/1 अक	=फूटता है

कम्महं	(कम्म) 6/2	==कर्मों के
हेउ	(हेउ) 2/2	==कारणों को
करंतु	(कर→करत) वकृ 1/1	==करता हुआ
सो	(त) 1/1 सवि	==वह
मुणि	(मुणि) 1/1	==मुनि
पावइ	(पाव) व 3/1 मरु	==पाता है
सुखु	(सुख) 2/1	==सुख
ण	अव्यय	==नहीं
वि	अव्यय	==भी
सयलइ	(सयल) 2/2 वि	==सब
सत्य	(सत्य) 2/2	==शास्त्रों को
मुणतु	(मुण→मुणत) वकृ 1/1	==जानते हुए
16 वोहिविवज्जिउ	[(वोहि) —(विवज्ज→विवज्जिअ)=आध्यात्मिक ज्ञान के बिना भूकृ 8/1]	
तुह	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
जीव	(जीव) 8/1	==हे जीव
विवरिउ	(विवरिअ) 2/1 वि	==असत्य
तच्चु	(तच्च) 2/1	==तत्त्व को
मुणेहि	(मुण) व 2/1 सक	==मानता है
कम्मविणिम्मिय	[(कम्म) —(विणिम्म→ विणिम्मिअ) भूकृ 2/2]	
भावडा	(भाव+अड) 2/2 'अड' स्वा	==चित्तवृत्तियों को
ते	(त) 2/2 सवि	==उन
अप्पाग	(अप्पाण) 6/1	==स्वयं की
भणेहि	(भण) व 2/1 सक	==समझता है
17 ए	अव्यय	==न
वि	अव्यय	==ही
उह	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
पडिउ	(पडिअ) 1/1 वि	==पडित

मक्खु	(मुख) 1/1 वि	==मूर्ख
ईसर	(ईसर) 1/1 वि	==धनी
णीसु	[(ण)-(ईसु)]	==धनी नहीं, निर्धन
	ण==अव्यय, ईसु (ईस) 1/1 वि	
गुरु	(गुरु) 1/1	==गुरु
कोइ ¹	(क) 1/1 सवि	==कोई
सीसु	(सीस) 1/1	==शिष्य
सव्वइं	(सव्व) 1/2 सवि	==सभी
कम्मविसेसु	[(कम्म)-(विसेस) 1/1]	==कर्मों की विशेषता

18. ण	अव्यय	==न
वि	अव्यय	==ही
तुह	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
कारणु	(कारण) 1/1	==कारण
कज्जु	(कज्ज) 1/1	==कार्य
सामिअ	(सामिअ) 1/1	==स्वामी
भिच्चु	(भिच्च) 1/1	==नोकर
सूरअ	(सूर-अ) 1/1 वि 'अ' स्वार्थिक	==शूरवीर
कायर	(कायर) 1/1 वि	==कायर
जीव	(जीव) 8/1	==हे मनुष्य
उत्तमु	(उत्तम) 1/1 वि	==उच्च
णिच्चु	(णिच्च) 1/1 वि	==नीच

19. पुण्णु	(पुण्ण) 1/1	==पुण्य
वि	अव्यय	==और
पाअ	(पाअ) 1/1	==पाप
कालु	(काल) 1/1	==मृत्यु
णह	अव्यय	==नहीं
घम्म	(घम्म) 1/1	==घर्म

1 अनिश्चितता के लिए 'इ' जोड़ दिया जाता है ।

अहम्मु	(अहम्म) 1/1	=अधर्म
एण	अव्यय	=नहीं
काउ	(काअ) 1/1	=शरीर
एक्कु	(एक्क) 1/1 वि	=कुछ
वि	अव्यय	=भी
जीव	(जीव) 8/1	=हे मनुष्य
होहि	(हो) व 2/1 अक	=है
तुहु	(तुम्ह) 1/1 स	=तू
मित्तिवि	(मित्त + इवि) सकृ	=छोड़कर
चेयणभाउ	[(चियण) वि-(भाअ) 2/1]	=ज्ञानात्मक स्वरूप को

20 एण	अव्यय	=न
वि	अव्यय	=ही
गोरउ	(गोर-अ) 1/1 वि 'अ' स्वा	=गोरा
सामलउ	(सामल-अ) 1/1 वि 'अ' स्वा	=काला
तुहु	(तुम्ह) 1/1 स	=तू
एक्कु	(एक्क) 1/1 वि	=कोई
वण्णु	(वण्ण) 1/1	=वर्ण
तणुअगउ	[(तणु)-(अगअ) 1/1 वि]	=दुर्बल अगवाला
थूलु	(थूल) 1/1 वि	=स्थूल
एहउ	अव्यय	=इस प्रकार
जाणि	(जाण) विधि 2/1 सक	=समझ
मवण्णु	(म-वण्ण) 2/1	=स्ववर्ण को

21. देहहो	(देह) 6/1	=देह का
पिक्खवि	(पिक्ख + इवि) सकृ	=देखकर
जरमरणु	[(जरा→जर)-(मरण) 2/1]	=बुढ़ापा और मृत्यु को
मा	अव्यय	=मत
मउ	(मअ) 2/1	=भय
जीव	(जीव) 8/1	=हे मनुष्य
करेहि	(कर) विधि 2/1 सक	=कर

जो	(ज) 1/1 सवि	==जो
अजरामर	[(अजर)+(अमर)] [(अजर) वि-(अमर) 1/1 वि]	==अजर-अमर
बभ्रु	(बभ्रु) 1/1	==ब्रह्म
पर	(पर) 1/1 वि	==परम
सो	(त) 1/1 सवि	==वह
अप्पाण	(अप्पाण) 1/1	==स्व-रूप
मुणोहि	(मुण) विधि 2/1 सक	==समभ
22 देहहि ¹	(देह) 1/7	==देह मे
उभउ	(उभमअ) 1/1 वि	==दोनो
जरमरणु	[(जरा→जर)-(मरण) 1/1]	==बुढापा और मृत्यु
वण	(वण) 1/2	==आकृतियाँ
विचित्त	(विचित्त) 1/2 वि	==भिन्न-भिन्न
देहहो	(देह) 6/1	==देह के
रोया	(रोय) 1/2	==रोग
जाणि	(जाण) विधि 2/1 सक	==समभ
तुह	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
लिगइ	(लिग) 1/2	==लिंग
मित्त	(मित्त) 8/1	==हे मित्र
23 कम्महं	(कम्म) 6/2	==कर्मों (के) से
केरउ ²	(केरअ) 2/1 वि	==सम्बन्धक परसर्ग
भावडउ	(भाव+अडअ) 2/1 'अडअ' स्वा	==भाव को
जइ	अव्यय	==यदि
अप्पाण	(अप्पाण) 2/1	==आत्मा
भणोहि	(भण) व 2/1 सक	==कहता है
तो	अव्यय	==तब

1 श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ 146।

2 परमर्ग-श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ 161।

वि	अव्यय	==पादपूरक
ण	अव्यय	==नहीं
पावहि	(पाव) व 2/1 सक	==प्राप्त करता है (करेगा)
परमपद	[(परम) वि - (पअ) 2/1]	==परमपद
पुणु	अव्यय	==और फिर
संसार	(ससार) 2/1	==ससार (मे)
भमेहि	(भम) व 2/1 सक	==भ्रमण करता है (करेगा)
24		
अप्पा	(अप्प) 2/1	==आत्मा को
मिल्लिवि	(मिल्ल + इवि) सक	==छोड़कर
णाणमउ	(णाणमअ) 2/1 वि	==ज्ञानमय
अवर	(अवर) 1/1 वि	==दूसरा
परायउ	(परायअ) 1/1 वि	==पर-सम्बन्धी
भाउ	(भाअ) 1/1	==भाव
सो	(त) 2/1 स	==उसको
छडेविणु	(छड + एविणु) सक	==छोड़कर
जीव	(जीव) 8/1	==हे मनुष्य
उहु	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
आयहि ¹	(आयहि → भाय) विधि 2/1 सक	==ध्यान कर
सुद्धसहाउ	[(सुद्ध) वि - (सहाअ) 2/1]	==शुद्ध स्वभाव का
25		
बुज्झु ²	(बुज्झ) विधि 2/2 सक	==समझो
जिणु	(जिण) 1/1	==जिन
भणइ	(भण) व 3/1 सक	==कहता है (कहते हैं)
को	(क) 1/1 सवि	==कौन
बुज्झउ	(बुज्झ) विधि 3/1 सक	==समझे
हलि	अव्यय	==हे

1 भायहि-पाठ ठीक है ।

2 श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ 212 ।

अणु	(अणु) 2/1	==अन्य को
अप्पा	(अप्प) 1/1	==आत्मा
देहह ¹	(देह) 5/1	==देह से
शाणमउ	(शाणमउ) 1/1 वि	==ज्ञानमय
छुहु	अव्यय	==यदि
बुज्झयउ	(बुज्झ) भूकृ 1/1 'अ' स्वार्थिक	==समझ ली गई
विभिणु	(विभिणु) 1/1 वि	==भिन्न

26 पच	(पच) 1/2 वि	==पाच
बलद्	(बलद्) 1/2	==बैल(-रूपी इन्द्रियाँ)
ण	अव्यय	==नहीं
रक्खयइ	(रक्ख + य) भूकृ 1/2	==संभाली गई
णदणवणु	(णदणवण) 2/1	==नन्दनवन(रूपी आत्मा) को
गअो	(ग 1) भूकृ 1/1 अणि	==पहुँचा
सि	(अस) व 2/1 अक	==है
अप्पु	(अप्प) 1/1	==आत्मा
जाणिउ	(जाण→जाणिअ) भूकृ 1/1	==जानी गई
वि	अव्यय	==भी
पर	(पर) 1/1 वि	==पर
वि	अव्यय	==और
एमइ	अव्यय	==ऐसे ही
पव्वइओ	(पव्वइअ) भूकृ 1/1 अणि	==सत्यास ले लिया
सि	(अस) व 2/1 अक	==है

27 मणु	(मणु) 1/1	==मन
जाणइ	(जाण) व 3/1 सक	==समझता है
उवएसडउ	(उवएस + अडअ) 2/1 'अडअ' स्वा	==उपदेश को
जहि	अव्यय	==जब

1 श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ 149।

सोवेइ	(सोव) व 3/1 अक	==सोता है
अचितु	(अचित) 1/1 वि	==चितारहित
अचित्तहो ¹	(अचित्त) 5/1	==अचित्त से
चित्तु	(चित्त) 2/1	==चित्त को
जो	(ज) 1/1 सवि	=जो
मेलवड	(मेलव) व 3/1 सक	=मिला देता है
सो	(त) 1/1 सवि	=वह
पुणु	अव्यय	=निश्चय ही
होइ	(हो) व 3/1 अक	=हो जाता है
रिचितु	(रिचित) 1/1 वि	==चितारहित
28 मिरलहु	(मिल्ल) व 2/2 सक	==छोड़ते हो
मोक्कलउ	(मोक्कलअ) 1/1 वि 'अ' स्वा	==बन्धन-मुक्त
जहिं	(ज) 7/1 स	==जहा पर
भावइ	(भाव) व 3/1 अक	==होता है
तहिं	(त) 7/1 म	==वहा पर
जाउ	(जाअ) विधि 2/1 अक	==होने दे
सिद्धिमहापुरि	(सिद्धिमहापुर) 7/1	==सिद्धिमहापुरी मे
पइसरउ	(पइसर) विधि 3/1 सक	==प्रवेश करे
मा	अव्यय	==मत
करि	(कर) विधि 2/1 सक	==कर
हरिसु	(हरिस) 2/1	==हर्ष
विमाउ	(विसाअ) 2/1	==विषाद
29 अम्मिए	अव्यय	==अहो
जो	(ज) 1/1 सवि	==जो
परु	(पर) 1/1 वि	==पर
सो	(त) 1/1 सवि	==वह

1 धीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ 148 ।

जि	अव्यय	==ही
अप्पाराण	(अप्पाराण) 1/1	==आत्मा
ण	अव्यय	==नहीं
होइ	(हो) व 3/1 अक	==होती है
हुउ	(अम्ह) 1/1 स	==मैं
डज्झउ	(डज्झ) व कर्म 1/1 सक अति	==जला दिया जाता हूँ
सो	(त) 1/1 सवि	==वह
उव्वरइ	(उव्वर) व 3/1 अक	==शेष रहता है
बलिवि	(वल + इवि) सकृ	==मुडकर
एण	अव्यय	==नहीं
जोवइ	(जोव) व 3/1 सक	==देखता है
तो	अव्यय	==तब
इ	अव्यय	==भी
30 जरइ	(जर) व 3/1 अक	==जीर्ण होता है
एण	अव्यय	==नहीं
मरइ	(मर) व 3/1 अक	==मरता है
संभवइ	(समव) व 3/1 अक	==उत्पन्न होता है
जो	(ज) 1/1 सवि	==जो
परि	[(पर) + (इ)] पर (पर) 1/1 वि	==उच्चतम
	इ (अव्यय) = पादपूरक	
कोवि	(क) 1/1 सवि	==कोई
अणत्तु	(अणत्त) 1/1 वि	==अनत
तिहुवणसामिउ	[(तिहुवण) - (सामिअ) 1/1 'अ' स्वार्थिक]	==त्रिभुवन का स्वामी
णाणमउ	(णाणमअ) 1/1 वि	==ज्ञानमय
सो	(त) 1/1 सवि	==वह
सिवदेउ	(सिवदेअ) 1/1	==शिवदेव
णिभत्तु	(णिभत्त) 1/1 वि	==निस्सदेह
31 अण्णु	(अण्ण) 1/1 वि	==अनोखी

तुहारउ	(तुहारअ) 1/1 वि	==तुम्हारी
राणमउ	(राणमअ) 1/1 वि	==ज्ञानमय
लक्खउ	(लक्ख→लक्खअ) भूक 1/1	==समझी गई
जाम	अव्यय	==जब तक
रा	अव्यय	==नहीं
भाउ	(भाअ) 1/1	==स्थिति
सकप्पवियप्पिउ	[(सकप्प)-(वियप्प→विप्पिअ) भूक 1/1]	==विचार और सशय किया हुआ
दड्ढउ	(दड्ढअ) भूक 1/1 अनि 'अ' स्वा	==अशुभ
चित्तु	(चित्त) 1/1	==चित्त
वराउ	(वराअ) 1/1 वि	==बेचारा
32		
णिच्चु	(णिच्च) 1/1 वि	==नित्य
गिरामउ	(गिरामअ) 1/1 वि	==निरोध
राणमउ	(राणमअ) 1/1 वि	==ज्ञानमय
परमाणदसहाउ	[[परमाणद)-(सहाअ) 1/1] वि]	==परमानन्द स्वभाववाली
अप्पा	(अप्प) 1/1	==आत्मा
बुज्झउ	(बुज्झ→बुज्झअ) भूक 1/1	==समझ ली गई
जेण	(ज) 3/1 स	==जिसके द्वारा
पर	(पर) 1/1 वि	==उच्चतम
तासु	(त) 4/1 म	==उसके लिए
रा	अव्यय	==नहीं
अण्णु	(अण्ण) 1/1 वि	==अन्य
हि	अव्यय	==निश्चय ही
भाउ	(भाअ) 1/1	==भुकाव
33		
अप्पा	(अप्प) 1/1	==आत्मा
केवलणामउ	(केवलणामअ) 1/1 वि	==केवलज्ञानमय
हियड्ड	(हिय+अडअ) 7/1 'अडअ' स्वा	==हृदय मे
णिवसइ	(णिवम) व 3/1 अक	==निवास करती है
नासु	(ज) 6/1 म	==जिसके

तिहुयणि	(तिहुयण) 7/1	==त्रिभुवन मे
अच्छइ	(अच्छ) व 3/1 अक	==होता है
मोक्कलउ	(मोक्कलअ) 1/1 वि	==बन्धन-मुक्त
पाउ	(पाअ) 1/1	==पाप
ण	अव्यय	==नहीं
लगाइ	(लग) व 3/1 अक	==लगता है
तासु	(त) 6/1 स	==उसके
34 चितइ	(चित) व 3/1 सक	==विचारता है
जपइ	(जप) व 3/1 सक	==कहता है
कुणइ	(कुण) व 3/1 सक	==करता है
ण	अव्यय	==न
वि	अव्यय	==कभी
जो	(ज) 1/1 सवि	==जो
मुणि	(मुणि) 1/1	==मुनि
बधणहेउ	[(बधण)-(हेअ) 2/1]	==बन्धन के कारण को
[केवलणाण-	[[(केवलणाण)-(फुरत) वक-	==केवलज्ञान से जगमगाता
फुरततणु	(तण) 1/1] वि]	हुआ शरीरवाला
सो	(त) 1/1 सवि	==वह
परमप्पउ	(परमप्पअ) 1/1	==परमात्मा
देउ	(देअ) 1/1	==देव
35 अन्निभतरचित्ति	[(अन्निभतर) वि-(चित्त) 7/1]	==भीतरी चित्त
वि	अव्यय	==पादपूरक
मइलियइ	(मइल - मइलिय) भूक 7/1	==मैला किया हुआ होने पर
बाहिरि	अव्यय	==बाहर
काइ	(काइ) 1/1 स	==क्या
तवेण	(तव) 3/1	==तप से
चित्ति	(चित्त) 7/1	==चित्त मे
णिरजणु	(णिरजण) 2/1 वि	==निरजन को
कोवि	(क) 2/1 सवि	==किसी

घरि	(घर) विधि 2/1 सक	=धारण कर
मुच्चहि	(मुच्चहि) विधि 2/1 सक अनि	=छुटकारा पा जाए
जेम	अव्यय	=जिससे कि (ताकि)
मलेण	(मल) 3/1	=मल से
36 खन्तु	(खा→खन्त) वकृ 1/1	=खाते हुए
पियतु	(पिय) वकृ 1/1	=पीते हुए
वि	अव्यय	=ही
जीव	(जीव) 8/1	=हे जीव
जइ	अव्यय	=यदि
पावहि	(पाव) विधि 2/1 सक	=पा ले
सासयमोक्खु	[(सासय)-(मोक्ख) 2/1]	=नित्य शान्ति
रिसहु	(रिसह) 1/1	=ऋषभ ने
भडारउ	(भडारअ) 1/1 वि	=पूज्य
किं	अव्यय	=क्यों
चवइ ¹	(चव) व 3/1 सक	=छोडे
सयलु	(सयल) 2/1 वि	=सब
वि	अव्यय	=ही
इदियसोक्खु	[(इदिय)-(मोक्ख) 2/1]	=इन्द्रिय-सुख
37. अण्पा	(अण्प) 2/1	=आत्मा को
मिल्लिवि	(मिल्ल+इवि) सकृ	=छोडकर
गुणणिलउ	[(गुण)-(णिलअ) 2/1 वि]	=गुणो के आश्रय
अण्णु	(अण्ण) 2/1 वि	=दूसरे
जि	अव्यय	=ही
आयहि	(आ→आय) व 2/1 सक	=चिन्तन करता है
भाणु	(भाण) 2/1	=विचार का (को)
वड	(वड) 8/1	=हे मुख
{ अण्णाण-	{ (अण्णाण)-(विमीसिय)	=अज्ञान से जुडे हुए
{ विमीमियह	{ भूट 4/2 अनि]	(व्यक्तियों) के लिए

1. पाहुड दोहा, सपादक-डॉ. हीरालाल जैन, शब्द कोश, पृष्ठ-79।

कह	अव्यय	= कैसे
तह	अव्यय	= वहाँ
केवलणाणु	(केवलणाण) 1/1	= केवलज्ञान
38 अप्पा	(अप्प) 2/1	= आत्मा को
मिल्लिवि	(मिल्ल + इवि) सकृ	= छोड़कर
जगतिलउ	[(जग)-(तिलअ) 2/1 वि]	= जगत की शोभा
जो	(ज) 1/1 सवि	= जो
परदव्वि	[(पर)-(दव्व) 7/1]	= परवस्तु मे
रमति	(रम) व 3/2 अक	= टिकते हैं
अण्णु	(अण्ण) 1/1 वि	= अतिरिक्त
कि	अव्यय	= क्या
मिच्छादिट्ठियह	(मिच्छादिट्ठिय) 6/2 वि 'य' स्वा	= मिथ्यादृष्टि के
मत्थइ ¹	(मत्थ) 7/1	= माथे पर
सिगइ	(सिग) 1/2	= सींग
होति	(हो) व 3/2 अक	= होते हैं
39 अप्पा	(अप्प) 2/1	= आत्मा को
मिल्लिवि	(मिल्ल + इवि) सकृ	= छोड़कर
जगतिलउ	[(जग)-(तिलअ) 2/1 वि]	= जगत की शोभा
मूढ	(मूढ) 8/1 वि	= हे मूर्ख
म	अव्यय	= मत
आयहि	(आ→आय) विधि 2/1 सक	= विचार
अण्णु	(अण्ण) 2/1 वि	= अन्य को
ईज	(ज) 3/1 स	= जिसके द्वारा
मरगउ	(मरगअ) 1/1	= मरकत
परियाणियउ	(परियाण→ परियाणिय→ परियाणियअ) भूकृ 1/1 'अ' स्वार्थिक	= जान लिया गया

| श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ, 146 ।

तहु	(त) 4/1 स	=उसके लिए
क	अव्यय	=कथा
कच्चहु ¹	(कच्च) 6/1	=काँच की
गण्णु	(गण्ण) 1/1	=गिनती
40 अण्ण	(अण्ण) 2/1 वि	=पर का
जि	अव्यय	=पादपूरक
जीउ	(जीअ) 8/1	=हे जीव
स	अव्यय	=मत
चित्ति	(चित्ति) विधि 2/1 सक	=मनन कर
तुह्	(तुम्ह) 1/1 स	=तू
जइ	अव्यय	=यदि
वीहउ ²	(वीह→वीहिअ) भूक 1/1	=डरा हुआ
दुक्खस्स ³	(दुक्ख) 6/1	=दु ख से
तिलतुसमित्तु	(तिलतुसमित्त) 1/1 वि	=तिल-तुस जितना
वि	अव्यय	=भी
सल्लडा	(सल्ल + अड) 1/1 'अड' स्वा	=काँटा
वेयण	(वेयण) 2/1	=वेदना
करइ	(कर) व 3/1 सक	=उत्पन्न करता है
अवस्स	अव्यय	=अवश्य
41 अण्णाए	(अण्ण→(स्त्री) अण्णा) 3/1	=व्यक्ति के द्वारा
वि	अव्यय	=पादपूरक
विभावियइं	(विभाव→विभाविय) भूक 1/2	=समझे हुए हैं
णासइ	(णास) व 3/1 सक	=नष्ट कर देता है
पाउ	(पाअ) 2/1	=पाप को
खण्णेण	क्रिविअ	=क्षण भर से

1 श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ, 150 ।

2 पाठ होना चाहिए 'वीहिउ' ।

3 कमी-कमी पंचमी के स्थान पर पण्ठी का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-134) ।

सूर	(सूर) 1/1	=सूर्य
विणासइ	(विणास) व 3/1 सक	=नष्ट कर देता है
तिमिरहर	[(तिमिर)-(हर) 2/1]	=अन्धकाररूपी घर को
एककल्लउ	(एककल्लअ) 1/1 वि 'अ' स्वा	=अकेला
णिमिसेण	अव्यय	=चुरन्त
42. जोइय	(जोइय) 8/1 'य' स्वार्थिक	=हे योगी
हियडइ	(हिय+अडअ) 7/1 'अडअ' स्वा	=मन मे
जासु	(ज) 6/1 स	=जिसके
पर	(पर) 1/1 वि	=परम
एकु	(एक) 1/1 वि	=एक
जि	अव्यय	=ही
णिवसइ	(णिावस) व 3/1 अक	=निवास करता है
देउ	(देअ) 1/1	=देव
{ जम्ममरण- विवज्जियउ	[(जम्म)-(मरण)(विवज्ज+भूकु विवज्जिय→विवज्जियअ) भूकु 1/1 'अ' स्वार्थिक]	=जन्म-मरण से रहित
तो	अव्यय	=तब
पावइ	(पाव) व 3/1 सक	=प्राप्त करता है
परलोउ	(परलोअ) 2/1	=परलोक
43 कम्मु	(कम्म) 2/1	=कर्म को (कर्मों को)
पुराइउ	(पुराइअ) 2/1 वि	=पुराने किये हुए
जो	(ज) 1/1 सवि	=जो
खवइ	(खव) व 3/1 सक	=नष्ट करता है
अहिणव	(अहिणव) 6/1 वि	=नये का
पेसु	(पेस) 2/1	=प्रवेश
ण	अव्यय	=नहीं
देइ	(दा) व 3/1 सक	=देता
परमणिरजणु	[(परम)वि-(णिरजण) 2/1वि]	=परम निर्दोष को
णवइ	(णव) व 3/1 सक	=नमन करता है

सो	(त) 1/1 सवि	=वह
परमप्पउ	(परमप्पअ) 1/1	=परम आत्मा
होइ	(हो) व 3/1 अक	=हो जाता है
44 पाउ	(पाअ) 1/1	=दोष
वि	अव्यय	=और
अप्पहि	(अप्प) 7/1	=आत्मा मे
परिणवइ	(परिणव) व 3/1 अक	=उत्पन्न होता है
कम्मइ	(कम्म) 2/2	=कर्मों को
ताम	अव्यय	=तभी तक
करेइ	(कर) व 3/1 सक	=उत्पन्न करता है
परमणिरजणु	[(परम) वि-(णिरजण)2/1 वि]	=उच्चतम और लेप से रहित को
जाम	अव्यय	=जब तक
ण	अव्यय	=नहीं
वि	अव्यय	=पादपूरक
णिम्मलु	(णिम्मल) 1/1 वि	=निर्मल
होइ	(हो+इ) सकृ	=होकर
मुणेइ	(मुण) व 3/1 सक	=जानता है
45 लोहहि	(लोह) 3/2	=लोभ के कारण
मोहिउ	(मोह→मोहिअ) भूकृ 1/1	=सूँछित हुआ
ताम	अव्यय	=तभी तक
तुहं	(तुम्ह) 1/1 म	=तू
विसयहं	(विसय) 6/2	=विषयो के
सुख	(सुख) 2/1	=सुख को
मुणेहि	(मुण) व 2/1 मक	=मानता है
गुरुहु ¹	(गुरु) 6/2	=गुरु की
पसाए	(पमाअ) 3/1	=कृपा से

1. आदरसूचक होने से बहुवचन हुआ है ।

जाम	अव्यय	==जब तक
ण	अव्यय	==नहीं
वि	अव्यय	==पादपूरक
अविचल	(अविचल) 2/1 वि	==दृढ
बोहि	(बोहि) 2/1	==आध्यात्मिक ज्ञान
लहेहि	(लह) व 2/1 सक	==प्राप्त करता है
46 उत्पज्जइ	(उत्पज्जइ) व कर्म 3/1 सक अनि	==उत्पन्न किया जाता है
जेण	(ज) 3/1 स	==जिसके द्वारा
विबोहु	(विबोह) 1/1	==आत्मबोध
ण	अव्यय	==नहीं
वि	अव्यय	==पादपूरक
बहिरण्णउ	(बहिरण्णअ) 1/1 वि	==बाहरी जानकारी
तेण	(त) 3/1 सवि	==उससे
णारोण	(णारण) 3/1	==ज्ञान से
तइल्लोयपायडेण	[(तइल्लोय)-(पायड) 3/1 वि]	==तीन लोक को भी प्रकाशित करनेवाले
वि	अव्यय	==किन्तु
असुन्दरो	(असुन्दर) 1/1 वि	==घटिया
जत्थ	अव्यय	==वहाँ (जहाँ)
परिणामो	(परिणाम) 1/1	==परिणाम
47. वक्खाण्डा	(वक्खाण+अड) 2/1 'अड' स्वा	==व्याख्यान
करतु	(कर→करत) वक्क 1/1	==देते हुए
बुह	(बुह) 1/1 वि	==ज्ञानी ने
अप्पि	(अप्प) 7/1	==आत्मा मे
ण	अव्यय	==नहीं
दिण्णु ¹	(दिण्ण) भूक 1/1 अनि	==दिया

1 यहाँ सकर्मक क्रिया से बना हुआ भूतकालिक कृदन्त (दिण्ण) कर्तृवाच्य मे प्रयुक्त हुआ है जो विचारणीय है ।

णु	अव्यय	==यदि
चित्तु	(चित्त) 2/1	==चित्त
कर्णहि	(कर्ण) 3/2	==कर्णो से
जि	अव्यय	==ही
रहिउ	(रह→रहिअ) भूकृ 1/1	==रहित
पयालु	(पयाल) 1/1	==भूसा
जिम	अव्यय	==जिस प्रकार
पर	अव्यय	==पूरी तरह से
सगहिउ	(सगह→सगहिअ) भूकृ 1/1	==इकट्ठा किया गया
बहुत्तु	(बहुत्त) 1/1 वि	==बहुत
48 पंडियपंडिय	[(पडिय)-(पडिय) 8/1 वि]	==हे विद्वान्, हे बुद्धिमान
पडिया	(पडिय) 8/1 वि	==हे ज्ञानी
कणु	(कर्ण) 2/1	==कर्णो (कर्ण-समूह) को
छडिवि	(छड+इवि) सकृ	==छोड़कर
तुस	(तुस) 1/1	==भूसा
कडिया	(कड→कडिय) भूकृ 1/1	==कूटा गया
अत्ये	(अत्य) 7/1	==अर्थ मे
गथे	(गथ) 7/1	==ग्रन्थ मे
तुट्टो	(तुट्ट) भूकृ 1/1 अनि	==सन्तुष्ट
सि	(अस) व 2/1 अक	==है
परमत्यु	(परमत्य) 2/1	==परमार्थ को
रा	अव्यय	==नहीं
जाणहि	(जाण) व 2/1 सक	==जानता है
मूढो	(मूढ) 1/1 वि	==मूढ
सि	(अस) व 2/1 अक	==है
49 सयलु	(सयल) 1/1 वि	==सब
वि	अव्यय	==ही
कोवि	(क) 1/1 मवि	==कोई
तडप्फड्ड	(तडप्फड) व 3/1 अक	==छटपटाता है (छटपटाते हैं)

सिद्धत्तणहु	(सिद्धत्तण) 4/1	==सिद्धत्व के लिए
तणेण	(तण) 3/1	==शरीर से
सिद्धत्तणु	(सिद्धत्तण) 1/1	==सिद्धत्व
परि	अव्यय	==किन्तु
पावियइ	(पाव→पाविय) व कर्म 3/1 सक	==प्राप्त किया जाता है
चित्तह ¹	(चित्त) 6/2	==चित्त के
णिम्मलएण	(णिम्मलअ) 3/1 'अ' स्वार्थिक	==निर्मल होने से
50		
अरि	अव्यय	==अरे
मणकरह	[(मण)-(करह) 8/1]	==मनरूपी ऊँट
म	अव्यय	==मत
रइ	(रइ) 2/1	==रमण
करहि	(कर) विधि 2/1 सक	==कर
इदियविसयसुहेण	[(इदिय)-(विसय)-(सुह)3/1]	==इन्द्रिय-विषयो से (मिलने- वाले) सुख के कारण
सुखु	(सुख) 1/1	==सुख
णिरतर	(णिरतर) 1/1 वि	==निरंतर
जेहि	(ज) 3/2 स	==जिनके कारण
ण	अव्यय	==नहीं
वि	अव्यय	==पादपूरक
मुच्चहि	(मुच्चहि)विधिकर्म 2/1 सक अनि	==छोड़ दिए जाने चाहिए
ते	(त) 1/2 स	==वे
वि	अव्यय	==ही
खणेण	क्रिविअ	==तुरन्त
51.		
तूसि	(तूस) विधि 2/1 अक	==प्रसन्न रह
म	अव्यय	==मत
रूसि	(रूस) विधि 2/1 अक	==नाराज हो

1 यहा बहुवचन का एकवचनार्थ प्रयोग है (श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ, 151) ।

कोहु	(कोह) 2/1	== क्रोध
करि	(कर) विधि 2/1 सक	== कर
कोहैं	(कोह) 3/1	== क्रोध के कारण
णासइ	(णास) व 3/1 अक	== नष्ट हो जाती है
धम्मु	(धम्म) 1/1	== शान्ति
धम्मि ¹	(धम्म→धम्मे→धम्मि) 3/1	== धर्म
णट्ठि ¹	(णट्ठ→णट्ठे→णट्ठि) भूक 3/1	== नष्ट होने पर
	अनि	
णरयगइ	[(णरय)-(गइ) 1/1]	== नरकगति
अह	अव्यय	== और
गउ	(गअ) भूक 1/1 अनि	== व्यर्थ हुआ
माणुसजम्म	[(माणुस)-(जम्म) 1/1]	== मनुष्य जन्म

52 हत्थ	(हत्थ) 6/1	== हाथ के
अहुट्ठ	(अहुट्ठ) 1/1 वि	== निकट स्थित
देवली	[देवल(स्त्री)→देवली 1/1]	== देवालय
वालहं	(वाल) 6/1	== अज्ञानी का
णा	अव्यय	== नहीं
हि	अव्यय	== किन्तु
पवेसु	(पवेस) 1/1	== प्रवेश
सतु	(सत) 1/1 वि	== शान्त
णिरजणु	(णिरजण) 1/1 वि	== शुद्ध
तहिं	(त) 7/1 न	== उससे
वसइ	(वस) व 3/1 अक	== रहती है
णिम्मलु	(णिम्मल) 1/1 वि	== निर्मल
होइ	(हो+इ) सक	== होकर
गवेसु	(गवेस) विधि 2/1 सक	== खोज

1 ह्रस्वीकरण की प्रवृत्ति के कारण धम्मे→धम्मि, णट्ठे→णट्ठि हुआ है।

अप्पापरहं [(अप्प (स्त्री) → अप्पा) - (पर) = आत्मा और पर का 6/2 वि]

ए	अव्यय	= नहीं
मेलयउ	(मेलय-अ) 1/1 'अ' स्वा	= मिलाप
मणु	(मण) 2/1	= मन को
मोडिवि	(मोड + इवि) सकृ	= मोडकर
सहस	अव्यय	= शीघ्र
त्ति	अव्यय	= इस प्रकार
सो	(त) 1/1 सवि	= वह
वढ	(वढ) 8/1 वि	= हे भूख
जोइय	(जोइ-य) 1/1 'य' स्वार्थिक	= योगी
किं	(क) 1/1 सवि	= क्या
करइ	(कर) व 3/1 सक	= करता है (करेगा)
जासु	(ज) 6/1 स	= जिसके
ण	अव्यय	= नहीं
एही	[एत → एह (स्त्री) → एही] 1/1 सवि	= यह
सत्ति	(मत्ति) 1/1	= शक्ति

54. अन्तो	(अन्त) 1/1 वि	= अन्त
एत्थि	अव्यय	= नहीं है
सुईण	(सुइ) 6/2	= शास्त्रो का
कालो	(काल) 1/1	= समय
थोओ	(थोअ) 1/1 वि	= थोडा
वयं	(अम्ह) 1/2 स	= हम
च	अव्यय	= और
डुम्मेहा	(डुम्मेहा) 1/2 वि	= दुर्बुद्धि
त	(त) 1/1 सवि	= वह
एवर	अव्यय	= केवल
सिक्खियन्वं	(सिक्ख) विधिकृ 1/1	= सीखा जाना चाहिए
जि	(ज) 3/1 स	= जिससे

जरमरणवखय [(जरा¹→जर)-(मरण)
-(वखय) 2/1] =जरा-मरण को तष्ट

कुणहि (कुण) विधि 2/1 सक =करे

55 सव्वहि (सव्व) 3/2 सवि =सभी
 रायहि (राय) 3/2 =आसक्तियो द्वारा
 छहरसहि [(छह) वि-(रस) 3/2] =छ रसो द्वारा
 पचहि (पच) 3/2 वि =पांच
 रूवहि (रूव) 3/2 =रूपों द्वारा
 चित्तु (चित्त) 1/1 =चित्त
 नासु (ज) 6/1 स =जिसका
 ण अव्यय =नहीं
 रजिउ (रज→रजिअ) भूक 1/1 =रंगा गया है
 भुवणयलि (भुवणयल) 7/1 =पृथ्वीतल पर
 सो² (त) 2/1 स =उसको
 जोइय (जोइ→य) 8/1 'य' स्वार्थिक =हे योगी
 करि (कर) विधि 2/1 सक =बना
 मित्तु (मित्त) 2/1 =मित्र

56 देह (देह) 6/2 =देह के
 गलतह³ (गल→गलत) वक 6/2 =गलती हुई होने पर
 सवु (सव) 1/1 वि =सब कुछ
 गलइ (गल) व 3/1 अक =क्षीण हो जाता है
 मइ (मइ) 1/1 =इन्द्रिय ज्ञान
 सुइ (सुइ) 1/1 =शब्द ज्ञान
 धारण (धारणा) 1/1 =मन की स्थिरता

1 समास में ह्रस्व का दीर्घ का ह्रस्व हो जाया करता है (हे प्रा व्या 1-4) ।

2 अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ 174 ।

3 अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ 151 (कभी-कभी सप्तमी के स्थान पर पष्ठी का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-134) ।

घेउ	(घेअ) 1/1	=ध्येय
तहि	अव्यय	=तब
तेहई	(तेह) 7/1 वि	=उस
बढ	(बढ) 8/1	=हे मूर्ख
अवसरहि	(अवसर) 7/1	=अवसर पर
विरला	(विरल) 1/2 वि	=बहुत थोड़े
सुमरहि	(सुमर) व 3/2 सक	=स्मरण कर पाते हैं
देउ	(देअ) 2/1	=देव को (देव कइ)
7 उम्मणि ¹	(उम्मण) 7/1	=आत्मा में
थक्का	(थक्क) भूक 1/1 अनि	=ठहरा
जासु	(ज) 6/1 स	=जिसका
मणु	(मण) 1/1	=मन
भगा	(भग) भूक 1/1 अनि	=दूर हुआ
भूवहि ²	(भूव) 7/1	=ससार से
चारु	(चारु) 1/1 वि	=अच्छा
जिम	अव्यय	=जिस प्रकार
भावइ	(भाव) व 3/1 अक	=अच्छा लगता है
तिम	अव्यय	=वैसा
संचरउ	(संचर) विधि 3/1 अक	=व्यवहार करे
अ	अव्यय	=नहीं
बि	अव्यय	=भी
भउ	(भअ) 1/1	=भय
ससार	(समार) 1/1	=आसक्ति

S8 सुखअड (सुख+अड) 1/2 'अड' स्वा =सुख

1 उम्मणि=मन के परे (आत्मा में), सं०-डॉ० हीरालाल, पाहुडदोहा, दोहा स 104 ।

2 कमी-कमी पचमी के स्थान पर सप्तमी का प्रयोग पाया जाता है, (हे. प्रा व्या 3-136)।

दुइ ¹	(दुइ) 2/2 वि	==दो
दिवहडइ ²	(दिवह+अड) 7/1 'अड' स्वा	==दिन तक
पुणु	अव्यय	==फिर
दुक्खह	(दुक्ख) 6/2	==दु खो की
परिवाडि	(परिवाडि) 1/1	==परम्परा
हियडा	(हिय+अड) 8/1 'अड' स्वा.	==हे हृदय
हउं	(अम्ह) 1/1 स	==मैं
पइ	(तुम्ह) 2/1 स	==तुम्हको
सिक्खवमि	(सिक्ख+अव) व प्रे 1/1 सक	==सिखाता हूँ
चित्त	(चित्त) 2/1	==चित्त
करिज्जहि	(कर) विधि 2/1 सक	==लगा
वाडि	(वाड) 7/1	==मार्ग पर
59 जेहा	अव्यय	==जैसे
पाणह	(पाण) 4/2	==प्राणियों के लिए
भुपडा	(भुपडा) 1/1	==भोपड़ा
तेहा	अव्यय	==वैसे ही
पुत्तिए	अव्यय	==अरे
काउ	(काअ) 1/1	==काय
तित्थु	अव्यय	==वहाँ
जि	अव्यय	==ही
णिवसइ	(णिवस) व 3/1 अक	==रहता है
पाणिक्खइ	(पाणि वइ) 1/1	==प्राणपति
तहि	(त) 7/1 स	==वहाँ ही
करि	(कर) विधि 2/1 सक	==लगा
जोइय	(जोइय) 8/1 'य' स्वार्थिक	==हे योगी
भाउ	(भाअ) 2/1	==मन

1 कमी-कमी सप्तमी के स्थान पर द्वितीया का प्रयोग पाया जाता है,
(हे. प्रा व्या 3-137) ।

2 नमय-बोधक शब्दों में सप्तमी होती है ।

मूलु	(मूल) 2/1	=मूल को
छडि	(छड+इ) सकृ	=छोड़कर
जो	(ज) 1/1 सवि	=जो
डाल	(डाल) 2/1	=डाल पर
चडि ¹	(चड) व 3/1 सक	=चढ़ता है
कह	अव्यय	=कहाँ
तह	अव्यय	=वहाँ
जोयाभासि	[(जोय)+(आभासि)] [(जोय) 1/1 (आभास) विधि 2/1 सक]	=योग, कह
चीर	(चीर) 2/1	=वस्त्र
ण	अव्यय	=नहीं
बुणणह	(बुणण) 4/2	=बुनने के लिए
जाइ	(जा) व 3/1 सक	=बुनता है
वढ	(वढ) 8/1 वि	=है मूर्ख
बिणु	अव्यय	=बिना
उट्टिय	(उट्ट→उट्टिय) मूक 2/1	=ओटे हुए
इ	अव्यय	=निश्चय ही
कपासि	(कप्पास→कपासी) 2/1	=कपास के

61. सव्ववियप्पह ²	[(सव्व) वि-(वियप्प) 6/2]	=सब विकल्पो के
तुट्टह ²	(तुट्ट) मूक 6/2 अनि	=टूटा हुआ होने पर
चेयणभावगयाह ²	[(चेयण)-(भाव)-(गय) मूक 6/2 अनि]	=आत्मा के स्वभाव में पहुँचा हुआ होनेपर
कीलइ	(कील) व 3/1 अक	=क्रोडा करता है
अप्पु	(अप्प) 1/1	=व्यक्ति
परेण	(पर) 3/1 वि	=दूसरे के

- 1 यहाँ वर्तमान काल अन्यपुरुष एकवचन का प्रत्यय 'इ' मूल शब्द में मिला दिया गया है। नया प्रयोग है।
- 2 कभी-कभी सप्तमी के स्थान पर षष्ठी का प्रयोग पाया जाता है। (हे प्रा व्या 3-134)।

सिद्ध	अव्यय	= साथ
[शिम्मलभाण- ठिपाह ¹	[(शिम्मल) वि-(भाण)-(ठिय) भूक 6/2 अनि]	= निर्मल ध्यान में ठहरा- हुआ होने पर ।
62 अज्जु	अव्यय	= आज
जिणिज्जइ	(जिण + इज्ज) व कर्म 3/1 सक	= जीता जाता है (जीते जाते हैं)
करहुलउ	(करह + उल + अ) 1/1 'उलग्र'स्वा	= ऊँट
लइ	(लग्र) सकृ	= ग्रहण करके
पइ	(तुम्ह) 3/1 स	= तेरे द्वारा
देविणु	(दा + एविणु) सकृ	= स्वीकार करके
लक्खु	(लक्ख) 2/1	= लक्ष्य को
जित्यु	अव्यय	= जहाँ
चडेविणु	(चड + एविणु) सकृ	= ग्राह्य होकर
परममुणि	[(परम)वि-(मुणि) 1/1]	= परम-मुनि
सच्च	(सच्च) 1/1 वि	= सभी
गयागय ²	(गयागय) 6/1	= गमनागमन से
मोक्खु	(मोक्ख) 2/1	= मुक्ति
63 अप्पा	(अप्प) 8/1	= हे आत्मन्
मित्तिलवि	(मित्तल + इवि) सकृ	= छोड़कर
एक्कु	(एक्क) 2/1 वि	= एक
पर	(पर) 2/1 वि	= पर को
अण्णु	(अण्ण) 1/1 वि	= अन्य
ए	अव्यय	= नहीं
वइरिउ	(वइरिअ) 1/1 वि	= शत्रु
कोइ	(क) 1/1 सवि	= कोई भी
जेण	(ज) 3/1 स	= जिसके द्वारा

- 1 कभी-कभी सप्तमी के स्थान पर पष्ठी का प्रयोग पाया जाता है । (हे प्रा व्या 3-134) ।
- 2 कभी-कभी पचमी के स्थान पर पष्ठी का प्रयोग किया जाता है (हे प्रा व्या 3-134) ।

विणिमिय	(वि-णिम्म→वि-णिमिय)	=निमित्त हुए
	भूक्त 1/2	
कम्मडा	(कम्म+अड) 1/2 'अड' स्वा	=कर्म
जइ	(जड) 1/1	=यति
पर	(पर) 2/1 वि	=पर को
फेडइ	(फेड) व 3/1 सक	=दूर हटाता है
तो	(त) 1/1 सवि	=वह
इ	अव्यय	=ही
64 जइ	अव्यय	=यदि
वारड	(वार) व 1/1 सक	=रोकता हूँ
तो	अव्यय	=तो
तहि	अव्यय	=वहाँ
जि	अव्यय	=ही
पर	(पर) 2/1 वि	=पर को
अप्पह ¹	(अप्प) 6/2	=आत्मा को
मणु	(मण) 2/1	=मन को
ए	अव्यय	=तहीं
घरेइ	(घर) व 3/1 सक	=धारण करता है
विसयह	(विसय) 6/2	=विषयो के
कारण	(कारण→(स्त्री) कारणी) 1/1	=कारण
जीवडड	(जीव+अडअ) 1/1 'अडअ' स्वा.	=जीव
णरयह	(णरय) 6/2	=नरको के
दुक्ख	(दुक्ख) 2/2	=दु खों को
सहेइ	(सह) व 3/1 सक	=सहन करता है
65 जीव	(जीव) 8/1	=हे जीव
म	अव्यय	=मत

¹ कभी-कभी द्वितीया के स्थान पर षष्ठी का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-134) ।

जाणहि	(जाण) विधि 2/1 सक	==समझ
अप्पणा	अव्यय	==अपना
विसया	(विसय) 1/2	== (इन्द्रिय)-विषय
होसहि	(हो) भवि 3/2 अक	==होगे
मज्झु	(अम्ह) 6/1 स	==मेरे
फल	(फल) 2/2	==फलो को
किं	अव्यय	==क्यो
पाकहि	(पाक) व 2/1 सक	==पकाता है
जेम तिम	अव्यय	==जैसे-तैसे
दुक्ख	(दुक्ख) 2/2	==दु खो को
करेसहि	(कर) भवि 3/2 सक	==पैदा करेंगे
तुज्झु	(तुम्ह) 4/1 स	==तेरे लिए
66 विसया	(विसय) 2/2	== (इन्द्रिय)-विषयो का (को)
सेवहि	(सेव) व 2/1 सक	==सेवन करता है
जीव	(जीव) 8/1	==हे मनुष्य
तुह	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
दुयख्ह	(दुक्ख) 6/2	==दु खो का
साहिक	(साहिका) 1/1 वि	==साधक
एण ¹	(अण) 3/1 स	==इससे
तेण	अव्यय	==इसलिए
णिरारिड	अव्यय	==निरन्तर
पज्जलइ	(पज्जल) व 3/1 अक	==जलती है
हुववहु	(हुववहु) 1/1	==अग्नि
जेम	अव्यय	==जैसे
घिएण	(घिअ) 3/1	==घो से
67. जसु	(ज) 6/1 स	==जिसका

1 श्रीवान्तव, अपभ्रंश नापा का अध्ययन, पृष्ठ, 179 ।

जीवतह ¹	(जीव→जीवत) वकृ 6/1	==जीते हुए
मणु	(मण) 1/1	==मन
मृवउ	(मुवअ) भूकृ 1/1 अनि 'अ' स्वा	==मरा हुआ
पचेंदियह ¹	(पचेदिय) 6/2	==पचेन्द्रिय के
समाणु ²	अव्यय	==साथ
सो	(त) 1/1 सवि	==वह
जाणिज्जइ	(जाण) व कर्म 3/1 सक	==समझा जाता है
मोक्कलउ	(मोक्कल-अ) 1/1 वि 'अ' स्वा	==मुक्त
लद्धउ	(लद्धअ) भूकृ 1/1 अनि 'अ' स्वा	==प्राप्त किया गया
पहु	(पह) 1/1	==मार्ग
णिग्वाणु	(णिग्वाण) 1/1	==शान्ति

68 कि	(क) 1/1 सवि	==क्या
किज्जइ	(किज्जइ) व कर्म 3/1 सक अनि	==किया जाता है
बहु	(बहु) 6/2 वि	==बहुत
अक्खरह ¹	(अक्खर) 6/2	==शब्दों से
जें	(ज) 1/2 सवि	==जो
कालि ³	(काल) 3/1	==समय में
खउ	(खअ) 2/1	==विस्मरण को
जति	(जा) व 3/2 सक	==प्राप्त होते हैं
जेम	अव्यय	==जिससे
अणक्खर	(अणक्खर) 1/1 वि	==अक्षररहित
सतु	(सत) 1/1	==सत
मुणि	(मुणि) 1/1	==मुनि

-
- 1 कभी-कभी तृतीया के स्थान पर षष्ठी का प्रयोग पाया जाता है। (हे प्रा व्या 3-134)।
 - 2 समाणु के योग में तृतीया होनी चाहिए।
 - 3 कभी-कभी सप्तमी के स्थान पर तृतीया का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-137)।

तव ¹	(तव) 6/1 स अनि	==तेरे लिए
वढ	(वढ) 8/1 वि	==हे मूर्ख
मोक्खु	(मोक्ख) 1/1	==मोक्ष
कहति	(कह) व 3/2 सक	==कहते हैं
69 छहदसरागयि	[(छह) वि-(दसरा)-(गय)3/1]	==छहो दर्शनों की गाठ के कारण
बहुल	(बहुल) 1/2 वि	==बहुत
अवरुप्परु	क्रिविअ	==एक दूसरे के विरुद्ध
गज्जति	(गज्ज) व 3/2 अक	==गरजते हैं
ज	(ज) 1/1 सवि	==जो
कारणु	(कारण) 1/1	==कारण
न	(त) 1/1 सवि	==वह
इक्कु	(इक्क) 1/1 वि	==एक
पर	अव्यय	==किन्तु
विवरेरा	(विवरेर) 1/1 वि	==विपरीत
जाणंति	(जाण) व 3/2 सक	==समझते हैं
70 सिद्धंतपुराणहि ²	[(सिद्धत)-(पुराण) 7/2]	==सिद्धान्त और पुराणों को
वेय	(वेय) 1/2	==वेद
वढ	(वढ) 8/1 वि	==हे मूर्ख
बुज्झतह	(बुज्झ→बुज्झत) वक्क 4/2	==समझने हुए(व्यक्तियों)के लिए
णउ	अव्यय	==नहीं
भति	(भति) 1/1	==सन्देह
आणदेण	(आणद) 3/1	==आनन्द से
व	अव्यय	==और
जान	अव्यय	==जब
गउ	(गअ) भूठ 1/1 अनि	==मरा

1 पठ्ठी का प्रयोग चतुर्थी अर्थ में होता है ।

2 कनी-कनी द्वितीया के स्थान पर मप्पमी का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-135) ।

ता	अव्यय	==तब
बढ	(बढ) 8/1 वि	==हे भूख
सिद्ध	(सिद्ध) 2/1 वि	==सिद्ध
कहति	(कह) व 3/2 सक	==कहते हैं

71. भिण्णउ	(भिण्ण-अ) 1/1 वि 'अ' स्वार्थिक	==भिन्न
जेहि	(ज) 3/2 स	==जिसके द्वारा
ण	अव्यय	==नहीं
जाणिउ	(जाण→जाणिय-अ) भूकृ 1/1	==जाना गया
	'अ' स्वार्थिक	
णियदेहहं ¹	[(णिय)-(देह) 6/1]	==निज देह से
परमत्थु	(परमत्थ) 1/1	==परमार्थ
सो	(त) 1/1 सवि	==वह
अंधउ	(अधअ) 1/1 वि	==अन्धा
अवरह	(अवर) 4/2 वि	==दूसरो के लिए
अधयह	(अधय) 4/2 वि	==अधो के लिए
किम	अव्यय	==किस प्रकार
दरिसावइ	(दरिसाव) व 3/1 सक	==दिखाता है
पथु	(पथ) 2/1	==मार्ग

72 जोइय	(जोइ-य) 8/1 'य' स्वार्थिक	==हे योगी
भिण्णउ	(भिण्णअ) 2/1 वि 'अ' स्वार्थिक	==भिन्न को
भाय	(भाय) विधि 2/1 सक	==ध्यान कर
तुह	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
देहह ¹	(देह) 6/1	==देह से
ते	(तुम्ह) 6/1	==तेरी
अप्पाणु	(अप्पाण) 2/1	==आत्मा को
जइ	अव्यय	==यदि
देहु	(देह) 2/1	==देह को

1 कमी-कमी पचमी के स्थान पर षष्ठी का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-134) ।

वि	अव्यय	= ही
अप्पउ	(अप्पअ) 1/1 'अ' स्वार्थिक	= आत्मा
मुणहि	(मुण) व 2/1 सक	= मानता है
ए	अव्यय	= नहीं
वि	अव्यय	= कभी
पावहि	(पाव) व 2/1 सक	= पाता है
णिग्वाणु	(णिग्वाण) 2/1	= निर्वाण
73		
रायवयल्लहि	[(राय)-(वयल्ल) 3/2]	= आसक्ति के कोलाहल द्वारा
छहरसहि	[(छह) वि-(रस) 3/2]	= छहो रसो के द्वारा
पचहि	(पच) 3/2 वि	= पाचो (रूपो) के द्वारा
रूवहि	(रूव) 3/2	= रूपो के द्वारा
चित्तु	(चित्त) 1/1	= चित्त
जामु	(ज) 6/1 स	= जिसका
ण	अव्यय	= नहीं
रजिउ	(रज→रजिअ) भूकृ 1/1	= रगा गया
भुवणयलि	(भुवणयल) 7/1	= पृथ्वीतल पर
सो ¹	(त) 2/1 सवि	= उसको
जोइय	(जोइ-य) 8/1 'य' स्वार्थिक	= हे योगी
करि	(कर) विधि 2/1 सक	= (कर) बना
मित्तु	(मित्त) 2/1	= मित्र
74		
तोडिवि	(तोड+इवि) सकृ	= तोडकर
सयल	(सयल) 2/2 वि	= सब (को)
वियप्पडा	(वियप्प+अड) 2/2 'अड' स्वा	= विकल्पो को
अप्पहु ²	(अप्प) 6/1	= आत्मा मे
मणु	(मण) 2/1	= मन को

1 श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ, 174 ।

2 कभी-कभी सप्तमी के स्थान पर षष्ठी का प्रयोग पाया जाता है (हे. प्रा. व्या. 3-134) ।

वि	अव्यय	==ही
घरेहि	(घर) विधि 2/1 सक	==धारण कर
सोमखु	(सोमख) 2/1	==सुख को
गिरतरु	(गिरतर) 2/1 वि	==निरतर
तहि	अव्यय	==वहाँ
लहहि	(लह) व 2/1 सक	==पाता है (पायेगा)
लहु	अव्यय	==शीघ्र
ससारु	(समार) 2/1	==ससार को
तरेहि	(तर) व 2/1 सक	==पार करता है (करेगा)
75 पुण्णेण	(पुण्ण) 3/1	==पुण्य से
होइ	(हो) व 3/1 अक	==होता है
विहओ	(विहओ) 1/1	==वैभव
विहवेण	(विहव) 3/1	==वैभव से
मओ	(मओ) 1/1	==मद
मएण	(मओ) 3/1	==मद से
मइमोहो	[(मइ)-(मोह) 1/1]	==बुद्धि की मूर्च्छा (मतिमोह)
मइमोहेण	[(मइ)-(मोह) 3/1]	==बुद्धि की मूर्च्छा से
य	अव्यय	==और
णरय	(णरय) 1/1	==तरक
त्तं	(त्त) 1/1 सवि	==वह
पुण्ण	(पुण्ण) 1/1	==पुण्य
अम्ह	(अम्ह) 4/1 स	==मेरे लिए
मा	अव्यय	==न
होउ	(हो) विधि 3/1 अक	==होवे
76 एमिओ	(एम→एमिओ) भूक 1/1	==नमस्कार किए हुए
सि	(अस) व 2/1 अक	==हो
ताम	अव्यय	==तब तक
जिणवर	(जिणवर) 8/1	==हे जिनन्द्र
जाम	अव्यय	==जब तक

ण	अव्यय	= नहीं
मुणिओ	(मुण→मुणिअ) भूकृ 1/1	= समझे गये
सि	(अस) व 2/1 अक	= हो
देहमज्झमि	[(देह)-(मज्झ) 7/1]	= देह के अन्दर, देह में
जइ	अव्यय	= यदि
मुणिउ	(मुण→मुणिअ) भूकृ 1/1	= समझे गये
ता	अव्यय	= तो
केण	(क) 3/1 स	= किसके द्वारा
णवज्जए	(णवज्जए) व कर्म 3/1 सक अनि	= नमस्कार किया जाए
कस्स	(क) 4/1 स	= किसको
77 ता	अव्यय	= तब तक
संकप्पवियप्पा	[(सकप्प)-(वियप्प) 1/2]	= सकल्प-विकल्प
कम्म	(कम्म) 2/1	= कर्म
अकुणतु	(अकुण→अकुणत) वकृ 1/1	= न करते हुए
सुहासुहाजणय	[(मुह) + (असुहा) ¹ + (जणय)] [(सुह)-(असुह)-(जणय) 2/1 वि]	= शुभ-अशुभ को उत्पन्न करनेवाला
अप्पसत्त्वासिद्धि	[(अप्प)-(सत्त्वा) ¹ -(सिद्धि) 1/1]	= आत्म-स्वरूप की सिद्धि
जाम	अव्यय	= जब तक
ण	अव्यय	= नहीं
हियए	(हियअ) 7/1	= हृदय में
परिफुरइ	(परिफुर) व 3/1 अक	= स्फुरित होती है
78 अवधउ	(अवधअ) 1/1 'अ' स्वायिक	= अहिंसा
अक्खरु	(अक्खर) 1/1 वि	= बूढ़
ज	अव्यय	= कि
उप्पज्जइ	(उप्पज्ज) व 3/1 अक	= उत्पन्न होती हैं
अणु	(अणु) 1/1 वि	= थोड़ा
वि	अव्यय	= भी

। ममाम में कभी-कभी ह्रस्व का दीर्घ हो जाता है ।

किपि	(क) 1/1 सवि	= कुछ
अण्णाड	(अण्णाअ) 1/1 वि	=अन्याय
ए	अव्यय	=नहीं
किज्जइ	(किज्जइ) व कर्म 3/1 सक अनि	=किया जाता है
आयइ	(आय) 2/2	=इन दोनों को
चित्ति ¹	(चित्त→चित्ते→चित्ति) 3/1	=चित्त मे
लिहि	(लिह) विधि 2/1 सक	=लिख ले
मणु ²	(मण) 2/1	=मन मे
धारिवि	(धार+इवि) सकृ	=स्थिर करके
सोड	(सोअ) विधि 2/1 अक	=सो
णिचित्तिड	(णिचित्तअ) 2/1 वि अ' स्वा	=निश्चिन्त (होकर)
पाय	(पाय) 2/2	=पाँवों को
पसारिवि	(पसार+इवि) सकृ	=पसारकर

79 किं	(क) 1/1 सवि	=क्या
बहुए	(बहु) 3/1 वि	=बहुत
अडवड	अव्यय	=अटपट
वडिण	(वड→वडेण→वडिण) 3/1	=कहने से
देह	(देह) 1/1	=देह
ए	अव्यय	=नहीं
अप्पा	(अप्प) 1/1	=आत्मा
होइ	(हो) व 3/1 अक	=होती है
देहह ³	(देह) 6/1	=देह से
भिण्णड	(भिण्णाअ) 1/1 वि 'अ' स्वा	=भिन्न
एाणमड	(एाणमअ) 1/1 वि	=ज्ञानमय

1 कमी-कमी सप्तमी के स्थान पर तृतीया का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-137) ।

2 कमी-कमी सप्तमी के स्थान पर द्वितीया का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-137) ।

3 अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ 151 ।

सो	(त) 1/1 सवि	=वह
तुहं	(तुम्ह) 1/1 स	=तू
अप्पा	(अप्प) 1/1	=आत्मा
जोइ	(जोइ) 8/1	=हे योगी

80 दयाविहीणउ	[(दया)-(विहीणअ) भूकृ 1/1 अनि 'अ' स्वार्थिक]	=दया से रहित
धम्मडा	(धम्म+अड) 1/1 'अड' स्वा	=धर्म
णाणिय	(णाणिय) 8/1 वि 'य' स्वा	=हे ज्ञानी
कहवि	अव्यय	=किसी तरह भी
ए	अव्यय	=नहीं
जोइ	(जोइ) 8/1	=हे योगी
बहुए	(बहुअ) 3/1 वि	=बहुत
[सलिल- विरोलियइ]	[(सलिल)-(विरोल→विरोलिय →विरोलियअ)भूकृ3/1 'अ' स्वा]	=विलोडन किये हुए पानी से
कर	(कर) 1/1	=हाथ
चोप्पडा	(चोप्पड) 1/1 वि	=चिकना
होइ	(हो) व 3/1 अक	=होता है
81 भल्लाण	(भल्ल) 6/2 वि	=भलो के
वि	अव्यय	=भी
णासति	(णास) व 3/2 अक	=नष्ट हो जाते हैं
गुण	(गुण) 1/2	=गुण
जहिं	अव्यय	=जहाँ
सहु	अव्यय	=साथ
सगु	(सग) 1/1	=सगति
खलेहिं	(खल) 3/2	=दुष्टों के
वडसाणरु	(वडसाणर) 1/1	=अग्नि
लोहह ¹	(लोह) 6/1	=लोहे के साथ

¹ कमी-कमी तृतीया के स्थान पर पण्ठी का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-134)। अपभ्रंश भाषा का अध्ययन, पृष्ठ, 151।

मिलिउ	(मिल→मिलिअ) भूकृ 1/1	==मिली हुई
पिट्टिज्जइ	(पिट्ट) व कर्म 3/1 सक	==पीटी जाती है
सुघणोहिं	(सुघरण) 3/2	==हथौडो से
82 तित्यइ	(तित्य) 2/2	==तीर्थों पर (को)
तित्य	(तित्य) 2/2	==तीर्थों पर (को)
भमेहि	(भम) व 2/1 सक	==जाता है
वढ	(वढ) 8/1 वि	==हे सूर्य
घोयउ	(घोयअ) भूकृ 1/1 अनि	==घोया हुआ
चम्मु	(चम्म) 1/1	==चमड़ा
जलेण	(जल) 3/1	==जल से
एहु	(एअ) 2/1 सवि	==इस (को)
मणु	(मण) 2/1	==मन को
किम	अव्यय	==किस प्रकार
घोएसि	(घोअ) व 2/1 मक	==घोयेगा
पुहु	(तुम्ह) 1/1 स	==तु
मइलउ	(मइल-अ) 2/1 वि	==सैले
पावमलेण	[(पाव)-(मल) 3/1]	==पाप-मल से
83 जोइय	(जोइय) 8/1 'य' स्वार्थिक	==हे योगी
हियडइ	(हिय+अडअ) 7/1 'अडअ' स्वा	==हृदय में
जासु	(ज) 6/1 स	==जिसके
ए	अव्यय	==नहीं
वि	अव्यय	==पादपूरक
इक्कु	(इक्क) 1/1 वि	==एक
णिवसइ	(णिवस) व 3/1 अक	==निवास करती है
देउ	(देअ) 1/1	==दिव्य आत्मा
[जम्मणमरण- विवज्जियउ]	[(जम्मण)-(मरण)- (विवज्ज→विवज्जियअ) भूकृ 1/1 'अ' स्वार्थिक]	==जन्म-मरण से रहित
किम	अव्यय	==किस प्रकार

पावइ	(पाव) व 3/1 सक	==प्राप्त करता है (करेगा)
परलोउ	(परलोअ) 2/1	==श्रेष्ठ जीवन
84 जिम	अव्यय	==जिस प्रकार
लोणु	(लोण) 1/1	==नमक
विलिज्जइ	(विलिज्ज) व 3/1 अक	==विलीन हो जाता है
पाणियह ¹	(पाणिय) 6/1	==पानी में
तिम	अव्यय	==उसी प्रकार
जइ	अव्यय	==यदि
चित्तु	(चित्त) 1/1	==चित्त
विलिज्ज	(विलिज्ज) व 3/1 अक	==लीन हो जाता है
समरसि	[(सम)-(रस) 7/1]	==समतात्परी रस में
हूवइ	(हूव) व 3/1 अक	==डूब जाता है
जीवडा	(जीव+अड) 1/1 'अड' स्वा	==जीव
काइ	(काइ) 2/1 सवि	==क्या
समाहि	(समाहि) 1/1	==समाधि
करिज्ज	(कर→करिज्ज) व 3/1 सक	==करती है
85 तित्थइ	(तित्थ) 2/2	==तीर्थों में
तित्थ	(तित्थ) 2/2	==तीर्थों में
भमतयह	(भम→भमत) वक्कु 6/2 'य' स्वा	==भ्रमण करते हुए (व्यक्तियों) की
सत्ताविज्जइ	(सत्ताव) व कर्म 3/1 सक	==दुःखी की जाती है
देहु	(देह) 1/1	==देह
अप्पे	(अप्प) 3/1	==आत्मा के द्वारा
अप्पा ²	(अप्प) 1/2	==आत्मा
आइयइ	(आअ) भूकु 1/2	==ध्याया गया है

1 कर्नी-कर्मी मप्तमी के स्थान पर पण्ठी का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या. 3-134)

2 आदरमूच क शब्द ।

णिष्वाण ¹	(णिष्वाण) 2/1	==निर्वाण मे
पउ	(पउ) 2/1	==पैर, कदम
देहु	(दा) विधि 2/1 सक	==रख
86 मूढा	(मूढ) 1/1 वि	==मूढ
जोवइ	(जोव) व 3/1 सक	==देखता है
देवलइ	(देवल) 1/2	==देवालय
लोयहि	(लोय) 3/2	==लोगो के द्वारा
जाइ	(ज) 1/2 सवि	==जो
कियाइ	(किय) भूकृ 1/2 अनि	==किये गये (बनाये गये)
देह	(देह) 2/1	==देह
ण	अव्यय	==नहीं
पिच्छइ	(पिच्छ) व 3/1 सक	==देखता है
अप्पणिय	(अप्पण+इय) 2/1 वि 'इय' स्वा	==अपनी
जहि	अव्यय	==जहाँ
सिउ	(सिअ) 1/1	==परम आत्मा
सतु	(सत) 1/1 वि	==शान्त
ठियाइ	(ठिय) भूकृ 1/2 अनि	==ठहरा हुआ
87 देहादेवलि	[(देह→देहा)-(देवल) 7/1]	==देहरूपी मन्दिर से
सिउ	(सिअ) 1/1	==परम आत्मा
वसइ	(वस) व 3/1 अक	==बसती है
तुहु	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
देवलइ	(देवल) 2/2	==मन्दिरों को
णिएहि	(णिअ) व 2/1 सक	==देखता है
हासउ	(हास) 1/1 'अ' स्वार्थिक	==हँसी
महु	(अम्ह) 6/1 स	==मेरे

१ कभी-कभी सप्तमी के स्थान पर द्वितीय का प्रयोग पाया जाता है (हे. प्रा व्या 3-137) ।

भणि	(भण) 7/1	==मन में
अत्य	अव्यय	==है
इहु	(एअ→एहु→इहु) 1/1 सवि	==यह
सिद्ध ¹	(सिद्ध) 7/1	==सिद्ध होने पर
भिवल	(भिवल) 4/1	==भील के लिए
भमेहि	(भम) व 2/1 सक	==धूमता है
88 जिणवर	(जिणवर) 2/1	==जिनेन्द्र का (को)
भायहि	(भाय) विधि 2/1 सक	==ध्यान कर
जीव	(जीव) 8/1	==हे जीव
तुहु	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
विसयकसायह ²	[(विसय)-(कसाय) 6/2]	==विषय-कषायो को
खोइ	(खोअ+इ) सक	==नष्ट करके
दुक्ख	(दुक्ख) 2/1	==दुःख
ए	अव्यय	==नहीं
देखहि	(देख) विधि 2/1 सक	==देखेगा (देख)
कहिमि	अव्यय	==कहीं भी
वढ	(वढ) 8/1 वि	==हे मूर्ख
अजरामर	[(अजर)+(अमर)] [(अजर)-(अमर) 1/1 वि]	==अजर-अमर
पड	(पअ) 1/1	==पद
होइ	(हो) व 3/1 अक	==होता है
89 इन्द्रियपसर	[(इन्द्रिय)-(पसर) 1/1]	==इन्द्रियो के प्रसार
णिवारियइ	(णिवार→णिवारिय) भूक 1/2	==रोके गये हैं
भण	(भण) 8/1	==हे मन
जाणहि	(जाण) विधि 2/1 सक	==समझ

1 श्रीवास्तव, अपभ्रंश भाषा का अव्ययन, पृष्ठ 146 ।

2 कभी-कभी द्वितीया के स्थान पर पष्ठो का प्रयोग पाया जाता है (हे. प्रा व्या 3-134) ।

परमत्थु	(परमत्थ) 2/1	==परमार्थ
अप्पा	(अप्प) 2/1	==आत्मा को
मिल्लिवि	(मिल्ल + इवि) सकृ	==छोड़कर
णाणमउ	(णाणमअ) 2/1 वि	==ज्ञानमय
अवरु	(अवर) 1/1 वि	==दूसरे
विडाविड	(विडाविड) 1/1 वि	==अटपटे
सत्थु	(सत्थ) 1/1	==शास्त्र
90 विसया	(विसय) 2/2	==विषयो का (को)
चित्ति	(चित्त) विधि 2/1 सक	==चित्तन कर
म	अव्यय	==मत
जीव	(जीव) 8/1	==हे जीव
तुह	(तुम्ह) 1/1 स	==तू
विसय	(विसय) 1/2	==विषय
ण	अव्यय	==नहीं
भल्ला	(भल्ल) 1/1 वि	==अच्छे
होति	(हो) व 3/2 अक	==होते हैं
सेवताह	(सेव→सेवत) वकृ 4/2	==सेवन करते हुए (व्यक्तियों) के लिए
वि	अव्यय	==किन्तु
मधुर	(मधुर) 1/2 वि	==मधुर
वढ	(वढ) 8/1 वि	==हे मूर्ख
पच्छइ	अव्यय	==पीछे
दुक्खइ	(दुक्ख) 2/2	==दु खो को
दिदि	(दा) व 3/2 सक	==देते हैं
91 भवि	(भव) 7/1	==जन्म से
दसणु	(दसण) 1/1	==सम्यग्दर्शन
मलरहिउ	[(मल)-(रहिअ) भूकृ 1/1]	==मलरहित
करउ	(कर) व 1/1 सक	== (प्रयत्न) करू
समाहि	(समाहि) 4/1	==समाधि के लिए

रिसि	(रिनि) 1/1	=ऋषि
गुरु	(गुरु) 1/1	=गुरु
होइ	(होअ) व 3/1 अक	=रहे (होता है)
महु	(अम्हु) 6/1 स	=मेरे
[रिहयमणु- वभववाहि]	[रिहय)+(मण)+(उवभव)+(वाहि)] [(रिहय) भूकृ अनि- (मण)-(उवभव)-(वाहि) 1/1]	=मन से उत्पन्न व्याधि नष्ट कर दो गई

92 वेयथेहि	[(वे) वि-(पथ) 3/2]	=दो मार्गों से
ण	अव्यय	=नहीं
गम्मइ	(गम्मइ) व कर्म 3/1 सक अनि	=गमन किया जाता है
वेमुहसूई ¹	[(वे)वि-(मुह)-(सूई) 6/1]	=दो मुखवाली सूई से
सिज्जए	(सिज्जए) व कर्म 3/1 सक अनि	=सिया जाता है
कथा	(कथा) 1/1	=पुराना वस्त्र
विण्ण	(वि) 1/2 वि	=दोनों
ण	अव्यय	=नहीं
हुति	(हु) व 3/2 अक	=होते हैं
अयाणा	(अयाण) 8/1 वि	=हे अज्ञानी
इदियसोक्ख	[(इदिय)-(सोक्ख) 1/1]	=इन्द्रिय-सुख
च	अव्यय	=और
मोक्ख	(मोक्ख) 1/1	=तनाव-रहितता

1 कमी-कमी तृतीया के स्थान पर पष्ठी का प्रयोग पाया जाता है (हे प्रा व्या 3-134) ।

संकेत-सूची

(अ) —अव्यय (इसका अर्थ= लगाकर लिखा गया है)

अक —अकर्मक क्रिया

अनि —अनियमित

आज्ञा —आज्ञा

कर्म —कर्मवाच्य

(क्रिविअ) —क्रिया विशेषण अव्यय
(इसका अर्थ=लगाकर लिखा गया है)

तुवि —तुलनात्मक विशेषण

पु० —पुल्लिङ्ग

प्रे —प्रेरणार्थक क्रिया

भकृ —भविष्य कृदन्त

भवि —भविष्यत्काल

भाव —भाववाच्य

भू —भूतकाल

भूकृ —भूतकालिक कृदन्त

व —वर्तमानकाल

वकृ —वर्तमान कृदन्त

वि —विशेषण

विधि —विधि

विधिकृ —विधिकृदन्त

स —सर्वनाम

सकृ —सम्बन्धक कृदन्त

सक —सकर्मक क्रिया

सवि —सर्वनाम विशेषण

स्त्री —स्त्रीलिङ्ग

हेकृ —हेत्वर्थक कृदन्त

() —इस प्रकार के कोष्ठक मे मूल शब्द रखा गया है।

[()+()+()]

इस प्रकार के कोष्ठक के अन्दर+ चिह्न किन्ही शब्दों मे सधि का द्योतक है। यहाँ अन्दर के कोष्ठकों मे दोहों के शब्द ही रख दिए गए हैं।

[()—()—()]

इस प्रकार के कोष्ठक के अन्दर '—' चिह्न समास का द्योतक है।

[[()—()—()] वि]

जहाँ समस्त पद विशेषण का कार्य करता है, वहाँ इस प्रकार के कोष्ठक का प्रयोग किया गया है।

*जहाँ कोष्ठक के बाहर केवल सख्या (जैसे 1/1, 2/1 आदि) ही लिखी है वहाँ उस कोष्ठक के अन्दर का शब्द 'सज्ञा' है।

*जहाँ कर्मवाच्य, कृदन्त आदि अपभ्रंश के नियमानुसार नहीं बने हैं वहाँ कोष्ठक के बाहर 'अनि' भी लिखा गया है।

1/1 अक या सक—उत्तम पुरुष/
एकवचन

1/2 अक या सक—उत्तम पुरुष/
बहुवचन

2/1 अक या सक—मध्यम पुरुष/
एकवचन

2/2 अक या सक - मध्यम पुरुष/ बहुवचन	3/2 तृतीया/बहुवचन
3/1 अक या सक—अन्य पुरुष/ एकवचन	4/1—चतुर्थी/एकवचन
3/2 अक या सक—अन्य पुरुष/ बहुवचन	4/2—चतुर्थी/बहुवचन
1/1—प्रथमा/एकवचन	5/1—पचमी/एकवचन
1/2—प्रथमा/बहुवचन	5/2—पचमी/बहुवचन
2/1—द्वितीया/एकवचन	6/1—षष्ठी/एकवचन
2/2—द्वितीया/बहुवचन	6/2—षष्ठी/बहुवचन
3/1—तृतीया/एकवचन	7/1—सप्तमी/एकवचन
	7/2—सप्तमी/बहुवचन
	8/1—सबोधन/एकवचन
	8/2—सबोधन/बहुवचन

पाहुडदोहा एवं चयनिका दोहा-क्रम

चयनिका क्रम	पाहुडदोहा क्रम	चयनिका क्रम	पाहुडदोहा क्रम	चयनिका क्रम	पाहुडदोहा क्रम
1	1	24	37	47	84
2	2	25	40	48	85
3	4	26	44	49	88
4	5	27	46	50	92
5	6	28	48	51	93
6	7	29	51	52	94
7	9	30	54	53	95
8	10	31	56	54	98
9	11	32	57	55	101
10	13	33	59	56	103
11	17	34	60	57	104
12	18	35	61	58	106
13	19	36	63	59	108
14	22	37	67	60	109
15	24	38	70	61	110
16	25	39	71	62	111
17	27	40	74	63	117
18	28	41	75	64	118
19	29	42	76	65	119
20	30	43	77	66	120
21	33	44	78	67	123
22	34	45	81	68	124
23	36	46	82	69	125

पाहुडदोहा सपादक डॉ. हीरालाल जैन,
 प्रकाशक गोपाल अम्बादास चवरे,
 कारजा जैन पब्लिकेशन सोसायटी, कारजा (बरार), वि.स. 1990

चयनिका क्रम	पाहुडदोहा क्रम	चयनिका क्रम	पाहुडदोहा क्रम	चयनिका क्रम	पाहुडदोहा क्रम
70	126	78	144	86	180
71	128	79	145	87	186
72	129	80	147	88	197
73	132	81	148	89	199
74	133	82	163	90	200
75	138	83	164	91	210
76	141	84	176	92	213
77	142	85	178		

सहायक पुस्तकें एवं कोश

- | | |
|---|--|
| 1 पाहुडदोहा | सम्पादक-डा हीरालाल जैन
(श्रवादास चवरे दिगम्बर जैन ग्रन्थमाला)
कारजा (बरार) |
| 2 हेमचन्द्र प्राकृत व्याकरण, भाग 1-2 | व्याख्याता-श्री प्यारचन्द जी महाराज
(श्री जैन दिवाकर-दिव्य ज्योति कार्यालय
मेवाडी बाजार, व्यावर) । |
| 3 प्राकृत भाषाओं का व्याकरण | डॉ आर पिशल
(बिहार राष्ट्रभाषा परिषद्, पटना) । |
| 4 अभिनव प्राकृत व्याकरण | डॉ नेमिचन्द शास्त्री
(तारा पब्लिकेशन, वाराणसी) |
| 5 प्राकृत मार्गोपदेशिका | प वेचरदास जीवराज दोशी
(मोतीलाल बनारसीदास, दिल्ली) |
| 6 प्रौढ रचनानुवाद कौमुदी | डॉ कपिलदेव द्विवेदी
(विश्वविद्यालय प्रकाशन, वाराणसी) |
| 7 पाइअ-सद्-महण्णवो | पं हरगोविन्ददास त्रिकमचन्द सेठ
(प्राकृत ग्रन्थ परिषद्, वाराणसी) |
| 8 अपभ्रंश-हिन्दी कोश, भाग 1-2 | डॉ नरेशकुमार
(इण्डो-विजन प्रा लि
II A, 220, नेहरू नगर, गाजियाबाद) |
| 9 हेमचन्द्र-अपभ्रंश-व्याकरण सूत्र विवेचन
(जैनविद्या के मुनि नयनन्दी एवं
कनकामर विशेषांक, संख्या 7, 8) | डॉ कमलचन्द सोगानी
(जैनविद्या संस्थान, दिगम्बर जैन अतिथय
क्षेत्र श्रीमहावीरजी, राजस्थान) |
| 10 Apabhramsa of Hemchandra | Dr Kantilal Baldevram Vyas
(Prakrit Text Society,
Ahmedabad) |

- | | | |
|----|------------------------|---|
| 11 | अपभ्रंश भाषा का अध्ययन | वीरेन्द्र श्रीवास्तव
(एस चाँद एण्ड क प्रा लि, नई दिल्ली) |
| 12 | बृहत् हिन्दी कोश | सम्पादक-कालिकाप्रसाद आदि
(ज्ञानमण्डल लिमिटेड, बनारस) |
| 13 | मस्कृत हिन्दी कोश | वामन शिवराम आप्टे
(मोतीलाल बनारसीदास, दिल्ली) |
| 14 | अपभ्रंश रचना सौरभ | डॉ कमलचन्द सोगारणी
(अपभ्रंश साहित्य अकादमी, जयपुर) |

